Стилистика: динамические явления в языке

Н. М. Азарова, д-р филол. наук,

Институт языкознания РАН (Россия)

**Поэтическая грамматика Айги — к преимуществам**

**межъязыкового мышления**

Билингвизм поэта в какой-то степени может рассматриваться как стратегия создания языка заново или создание надъязыка, обладающего более высокой по отношению к общеупотребительному языку потенцией абстрагирования. Тексты известного русского поэта Геннадия Айги, первым родным языком которого был чувашский, ярко демонстрируют определенные преимущества межъязыкового мышления билингва для создания поэтического языка. Эти особенности прослеживаются прежде всего на грамматическом уровне, в частности в категории рода и падежа.

В языках с выраженной родовой оппозицией явно ограничение на степень концептуализации рода. Концептуализация рода практически в 100% случаев приводит к антропоморфному видению в варианте мифологическом или ироническом. Более того, средний род вообще теряет возможность формировать какие-либо оппозиции, т. е. родовая оппозиция мыслится как оппозиция именно мужского и женского рода, а не мужского и среднего или среднего и женского. Это явление можно сравнить с переводческой практикой, т. к., по Якобсону, больше всего переводчику мешает не отсутствие каких-либо категорий, а наличие «лишних» категорий.

Билингвизм позволяет поэту оторвать саму категорию и превратить ее в некое умозрение, абстракцию. Билингвизм дает возможность по-новому концептуализировать категорию, отсутствующую в родном языке. В отличие от семантизации оппозиции мужской — женский род, которая всегда ведет к персонификации и так или иначе воплощает игру полов и гендерные переходы, оппозиция в поэтическом языке билингва *средний род — мужской род* дает возможность преодолеть гендерную тематику. Характерно, что средний род соединяется не только с мужским родом, но и с женским, например, в сложных дефисных словосочетаниях: *как сон звучит? / идеей-гулом*(Г. Айги).

В языке билингва Айги выстраивается иерархия — средний род стоит выше мужского и женского — благодаря абстрагирующей потенции среднего рода. В фольклорных текстах [Гин, 1992] нейтрализация оппозиции средний — мужской род вела к превращению среднего рода в мужской, т. е. персонификации. У Айги наоборот — мужской или женский подчинены среднему: в конструкции *есть светлое один* — *в любой поляне* тема сакрального трактуется вне привязки к маскулиному божеству, т. е. возникает пантеистическая трактовка — *один* = *единое*. Снятие привычных родовых оппозиций у Айги дает возможность снятия запрета на уровни абстрагирования.

Мышление в системе нового языка, надъязыка, позволяет поэту-билингву избежать неосознанных повторов общих мест, излишних поэтизмов и клише. В поэзии Айги этот принцип проявляется, в частности, в особенностях падежной дистрибуции: тексты поэта демонстрируют противоположную по отношению к основной массе русских поэтических текстов ХХ в. падежную дистрибуцию творительного и винительного падежей абстрактных существительных. Важнейшим грамматическим средством реализации субъектной структуры поэтического текста оказывается творительный падеж: поэтом используется изолирующая потенция творительного сравнительного, в то же время актуализируются синкретические грамматические значения творительного. Все это создает уникальные возможности для неигровых частеречных трансформаций и реализации множественных валентностей в целом поэтическом тексте, что значительно увеличивает пластичность стиха, а также создает предпосылки для движения русского творительного в языке поэзии в сторону иероглифа.

*Литература*

*Айги Г.* Собрание сочинений: В 7 т. М., 2009.

*Гин Я. И.* Поэтика грамматического рода. Петрозаводск, 1992.

*Якобсон Р. О.* О лингвистических аспектах перевода // Вопросы теории перевода в зарубежной лингвистике. М., 1978. С. 16—24.

N. M. Azarova

**Gennadiy Aygi’s poetical grammar: advantages of the interlingual way of thinking**

Poet’s bilingualism can be considered as a strategy of creating the so-called ‘language-above’ which has more potential towards abstraction. Gennadiy Aygi’s poetry demonstrates how certain benefits of the interlingual way of thinking affect the language of his poetry. Foremost it influences certain aspects of grammar such as grammatical categories of gender and case. Poet’s bilingualism allows him to go beyond these categories transforming them into some kind of inference or abstraction. Bilingualism thus makes it possible to conceptualize the categories lacking in one’s native language.

О. С. Аристархова, асп.,   
Московский педагогический   
государственный университет (Россия)

**Место окказиональной лексики в дневнике русского философа**

Философский дневник является частью языкового и мыслительного наследия русских философов. Его можно считать особым типом текста, обладающим как языковыми чертами, присущими дневнику, так и набором языковых особенностей, свойственных философскому тексту.

Процесс создания новых слов — это динамичное явление, характерное для языка дневника русского философа. Приведем пример из дневника А.Ф.Лосева. Философ создает стилистически окрашенное слово «*попугаиное*»: «Переписавши это неудачное **попугаиное** предсказание, я начал перечитывать все, что успел до сих пор написать сюда в дневник»[[1]](#footnote-1) [Лосев, 1997, с. 142]. Прилагательное «попугаиное» потенциально может существовать в языке, так как создано по продуктивной словообразовательной модели.

В дневнике русского философа находит отражение процесс создания окказиональных синонимов. Слово «*верность*» в дневнике Г.Д.Гачева является окказиональным синонимом лексеме «*вечность*». «**ВЕРНОСТЬ**! — вот чувство по прибытии в деревню. Все — на своих местах, никуда не делось, не убежало, служит… Небо, поле, лес, скат к речке, ветлы и изба Воробьев неказистая — Россия, Природа, **Вечность** принимают меня в свое лоно Бесконечности» [Гачев, 2009, с. 60—61].

Следует отметить, что в дневнике русского используются специальные философские слова: *бытие, логос, метафизика, онтологический, трансцендентальный* и др. Однако в дневниках имеет место процесс создания новых слов на основе уже существующих философских терминов. Б.Гройс противопоставляет неспециальному философскому термину «*бесконечность*» окказиональное слово «*конечность*»: «Каждое **слово уходит** **в** **бесконечность** традиции эпоса, и в то же время, каждое **слово конечно** и **понятно через конечность** и историческую определенность тех, от кого оно получило свои значения» [Гройс, 1989, с. 36].

Создание новых слов осуществляется в дневниках по словообразовательным моделям, которые непродуктивны в общенациональном языке. Примером могут служить дефисные модели разного типа: «мир мой или я — это **я-мир**» [Друскин, 1999, с. 197]; «от нашего перейду в **не-наше**» [Там же, с. 199]; «всякое **не-я** рождается из я» [Франк, 2006, с. 70]. Существование таких моделей в дневнике русского философа обусловлено влиянием философского текста, в котором наличие подобных моделей является продуктивным способом словообразования, а сам «язык философии можно понимать как отдельный (своеобразный) подъязык, который обладает собственной нормой (нормой общефилософского национального языка)» [Азарова, 2010, с. 211].

*Литература*

*Азарова**Н.**М*. Язык философии. Типологический очерк языка русских философских текстов ХХ века. М., 2010.

*Гачев**Г.**Д*. Из жизнемыслей последних лет (2005—2008) // Дневник современного философа. М., 2009.

*Гройс**Б*. Дневник философа. Париж, 1989.

*Друскин**Я.**С.* Дневники. СПб., 1999.

*Лосев**А.**Ф.* **Мне было 19 лет…** Дневники. Письма. Проза. М., 1997.

*Франк**С.**Л*. Дневник // Саратовский текст. Саратов, 2006.

O. S. Aristarkhova

**Occasional words in the diaries of russian philosophers**

The process of creation of new words is dynamic phenomenon for the diaries of Russian philosophers. The presence of occasional synonyms, philosophical terms is typical feature of language of diaries. Huphen’s models of various types are involved in creation of new words. Huphen’s models in relation to the national language are unproductive. The existence of these models is connected with influence of a philosophical text in which they are more productive.

Я. А. Астахова, асп., Московский педагогический

государственный университет (Россия)

**Стилистические особенности цветовых**

**прилагательных в поэзии Г. Р. Державина**

В поэзии Гавриила Романовича Державина, с одной стороны, нашли максимально полное воплощение художественные и стилистические тенденции XVIII в., а с другой стороны, наметились основные стилистические течения XIX в.

В творчестве предшественников и современников Державина (М. В. Ломоносов, М. М. Херасков, А. Д. Кантемир, В. В. Капнист, А. И. Новиков) цветовые прилагательные выполняли преимущественно служебную функцию, максимально точно описывая цвет деталей окружающей обстановки, а также иногда выражали устойчивые аллегорические смыслы.

В поэзии Державина мы наблюдаем принципиально иную картину. Мы не можем сказать, что поэт полностью порывает с традицией классицизма (устойчивые аллегорические смыслы встречаются и у него), но в его стихотворениях цветовые прилагательные становятся средством не только описания определенных визуальных характеристик предметов, но и начинают выполнять характеристическую функцию. Державин не только задействовал коннотативный потенциал, имеющийся у соответствующих слов в современном ему русском языке, но и творчески переработал, обогатив новыми смыслами и ассоциациями.

Исходя из выполняемой функции цветовую лексику в поэзии Г. Р. Державина можно условно разделить на три группы:

1. описательная (чаще всего связана с нейтральным пластом лексики);
2. характеризующая (соотносится с церковнославянской и архаической лексикой);
3. аллегорическая (сопровождает мифологические имена и названия, а также устойчивые символы).

Таким образом, можно сделать вывод, что в творчестве Державина впервые в русской поэзии наметились тенденции, которые будут репрезентативно представлены в поэзии XIX в. Также заслуживают пристального внимания коннотации отдельных прилагательных, которые будут подробно рассмотрены в докладе.

*Литература*

*Апресян Ю. Д.* Избранные труды. Т. 2: Интегральное описание языка и системная лексикография. М.: Языки русской культуры, 1995.

*Державин Г. Р.* Стихотворения. Л., 1963.

*Норманская Ю. В.* Развитие и генезис систем цветообозначений в древних индоевропейских языках. М.: ЗАО «С&К», 2005.

Y. A. Astakhova

**Stylistic specialities of color terms in the poetry of Dershavin**

This article is about color terms in the poetry of Dershavin. It is a very important part of his way of writing and it was also something new in the poetry of that time. There are also many different senses of color terms, which were unpredictable for readers.

Н. Г. Бабенко, д-р филол. наук,

Балтийский федеральный государственный

университет имени И. Канта (Россия)

**Причины и последствия семантической девальвации**

**слова *пафосный* в современной речи**

Прилагательное *пафосный* (как синтаксический дериват наследующее семантику существительного *пафос*) переживает сегодня очевидную всем носителям русского языка семантическую девальвацию, причиной которой стала потребность наших гламурных соотечественников в слове, маркирующем «высшую пробу» сугубо предметных реалий их мира. В качестве такого слова гламурным сообществом активно используется книжное, «возвышенное» (и этим изначально привлекательное) прилагательное *пафосный*. В речевом пространстве гламура ***пафосными*** называются *клубы* и *отели, бутики* и *рестораны, автомобили* и *женщины, мотоциклы* и *мужчины, вечеринки* и *похороны, наряды* и *драгоценности, наркотики* и *продукты*, т. е. все предметное и вещественное. *Пафосные* в этом случае означает *роскошные, шикарные, дорогие, «крутые», престижные, стильные, элитные, модные, статусные*.

Резкое расширение лексической сочетаемости прилагательного *пафосный* в «гламурной» версии его функционирования стало и причиной, и следствием изменений в структуре и объеме его лексического значения: утраты коннотации книжности, изменения стилистической окраски слова («снижения» при сохранении ингерентной положительной оценки), внедрения неосем в ядро лексического значения, вытеснения «родовых», исконных архисем прилагательного на дальнюю периферию.

Рунет, будучи своеобразной лабораторией мониторинга и осмысления актуальных явлений современной российской жизни, содержит немало высказываний, эксплицирующих крайне негативное отношение многих «сетчан» ко всему гламурно-пафосному: ***пафосные*** *быдло, дрянь, тварь, мразь, ублюдок* и др. В подобных примерах бранная лексика наводит отрицательные конносемы и на прилагательное *пафосный.* В речи противников гламура *пафосный* означает ‘помпезный, претенциозный, понтовый’.

Вне гламурного контекста прилагательное *пафосный* при необычной сочетаемости способно выражать положительную оценку определяемого слова (например, ***пафосный*** *рок, трек, кавер, рэп*).

N. G. Babenko

**Causes and consequences of semantic devaluation**

**words pathos in modern speech**

The paper focuses on radical changes in Russian vocabulary at the beginning of XXI namely causes and consequences of semantic devaluation words PATHOS in the speech of the Network.

С. Ю. Бочавер, канд. филол. наук,

Институт языкознания РАН (Россия)

**Динамические явления в языке драмы:**

**имя персонажа как маркер связности**

Имя персонажа рассматривается нами как маркер глобальной и локальной связности драматического текста, анализируются тенденции в выборе номинаций действующих лиц в русском драматическом тексте конца XIX — первой трети ХХ в. Выявляются академические и авангардные стратегии текстообразования в драме.

К драматическому тексту в полной мере применимо противопоставление *академического* и *авангардного* [Степанов, 2002]. При этом *академическая* пьеса может рассматриваться как эталон, который может быть использован *авангардистом* для выявления правил и принципов построения текста. В театре конца XIX — начала ХХ в. трансформации подверглись наиболее характерные признаки драматического текста.

*Авангардность* текста может проявляться и в том, как используется имя действующего лица. Многочисленные примеры из академических пьес убедительно показывают, что имя персонажа в абсолютном большинстве случаев занимает предсказуемое место в тексте пьесы, в начале строки, предваряя реплику персонажа. Однако в модернистской драме это правило преобразуется. Так, в пьесах Л. Андреева «Жизнь человека» и «Царь голод» не всегда используется имя персонажа в начале реплики, что сближает фрагменты этого текста с прозой:

— *Хотелось бы мне знать, что родится у нашей приятельницы: сын или дочь?*

*— А разве вам не все равно?*

В драматических текстах рассматриваемого периода нарицательные существительные, а также сложные номинации используются для обозначения действующих лиц более активно, чем в предшествующие периоды. В драматическом тексте любое имя нарицательное может стать именем собственным, что особенно ярко проявляется в текстах данного периода: Кот, Дракон, Ученый (Е. Шварц). То же относится к словосочетаниями: *Странники, носящие посох*, *Дева, принесшая нож* (Ф. Сологуб), Дочь Зодчего, продавщица роз, посетители кабачка и гостиной (А. Блок), Торговка яблоками (М. Цветаева), Голос зрения, Голос слуха (В. Хлебников).

Использование имени персонажа может также рассматриваться как средство создания когезии. В тех случаях, когда имя входит в состав реплики и используется в качестве обращения, оно может скреплять реплики, даже не связанные лексически и грамматически:

Розалия Павловна*.* ***Будущий товарищ****,* ***гражданин Присыпкин****, ведь за эти деньги пятнадцать человек бороды побреют, не считая мелочей усов и прочего. Лучше пива к свадьбе лишнюю дюжину. А?*

Присыпкин *(строго).* ***Розалия Павловна****! У меня дом…* (В. Маяковский. «Клоп»).

При этом имя маркирует глобальные текстовые связи, когерентность: устанавливает связи между списком действующих лиц и данной репликой, между данной репликой и другими репликами этого же персонажа.

Отклонения от *академической* структуры драматического текста, регулярно встречающиеся в *авангардных* драматических текстах конца XIX — начала ХХ в., обусловлены особой стратегией коммуникации и текстообразования, в рамках которой основные типологические особенности драматического текста осознаются авторами как правила, провоцирующие нарушения, что подтверждается тенденциями в функционировании имен персонажей в драме.

*Литература*

*Степанов Ю. С.* Авангард наших дней: атмосфера и сеть // Язык и искусство: Динамический авангард наших дней. М., 2002.

S. Yu. Bochaver

**Dynamic phenomena in language of drama:**

**the name of a character as coherence marker**

The name of a character is studied as cohesion and coherence marker in dramatic texts, the tendencies of use and choice of nomination of dramatic persona in Russian drama of the end of XIX — the first third of ХХ cc. are analyzed. The academic and avant-guard strategies of text formation are detected.

А. С. Бут, асп., Московский педагогический

государственный университет (Россия**)**

**Стиль А. П. Чехова: непонимание как главная идея автора**

**(на материале драматургии)**

Личность А. П. Чехова — это значимая фигура для русской и мировой культуры. Проза и драматургия писателя долгое время вызывают сильный интерес у лингвистов, уже опубликовано множество работ посвященных изучению разных аспектов его творчества. В том числе рядом исследователей освещена проблема чеховской коммуникации, а именно ее постоянное нарушение [Степанов, 2005; Изотова, 2006; Кожевникова, 2011; Ковшова, 2012]. Мы в свою очередь выдвигаем гипотезу о том, что проблема непонимания является ключевой в драматургии Чехова.

Нами зафиксирована относительно высокая частотность употребления лексемы *понимать* в драматических текстах писателя, в частности в пьесе «Чайка», которая стала своего рода эмблемой чеховской драматургии и в значительной степени представляет его концептосферу в целом. В пьесе «Иванов», в которой экзистенциальные конфликты обострены, частотность употребления этой лексемы возрастает в несколько раз.

Мы утверждаем, что лексема *понимать* (*понять* и производные этих глаголов, а также контекстуальные синонимы, например, *чувствовать*) является ядерным средством выражения понимания/непонимания в художественном мире чеховских персонажей.

Мы отмечаем, что о непонимании герои говорят, используя в форму индикатива настоящего времени. Думается, что индикативная форма с характерным ей значением реальности [Русская грамматика 1980, т. 1, §1473], выражающей реальное действие [Бондарко, 1971, с. 131], способствует экспликации искренности героев Чехова, их интенцию прямо сообщить о своих чувствах, реально переживаемых, чему способствует индикативная форма глагола, соединяющая сам момент речи и психоэмоциональное состояние говорящего.

Отдельное внимание обращаем на употребление глагола *понимать* в императиве, которое происходит в эмоционально окрашенных высказываниях. В такой форме чеховские персонажи проявляют свою потребность в духовном объединении с другим человеком.

Мы фиксируем частность употребления формы 1-го л. глагола *понимать*, что считаем одним из проявлений подчеркнутой гносеологической рефлексии героев Чехова и ориентированием не на адресата, а на адресанта.

Единичные случаи употребления глагола *понимать* в форме 3-го л. значимы и подтверждают связь идеи непонимания с идеей одиночества. Примечателен в этом отношении пример из «Чайки»:

Тригорин *(берет себя за голову)*. ***Не понимает***! ***Не хочет понять***!

Герой в 3-м л. говорит об Аркадиной, с которой только что говорил, которая не поняла его отношения к Нине и к которой он испытывает отчуждение (отсюда и 3-е л.).

Метод сплошной выборки позволяет выделить два типа непонимания: рациональное и психоэмоциональное. Результаты статистического анализа пьес свидетельствует о преобладании психоэмоционального непонимания, выразителями которого являются только главные герои. Предметом рационального непонимания являются конкретные бытовые вещи, в то время как психоэмоционального — чувства, переживания, эмоции, доверие.

*Литература*

*Бондарко А. В.* Вид и время русского глагола (значение и потребление). М., 1971.

*Изотова Н. В*. Диалогические структуры в языке художественной прозы А. П. Чехова: автореф. дис. … д-ра филол. наук: 10.02.01. М., 2006.

*Ковшова М. Л.* Не совсем слова в драматическом тексте Чехова // Критика и семиотика. Новосибирск; М., 2012. С. 280—295.

*Кожевникова Н. А*. Стиль Чехова. М.: Издательский центр «Азбуковник», 2011.

Русская грамматика. Т. 1: Фонетика. Фонология. Ударение. Интонация. Словообразование. Морфология / Н. Ю. Шведова (гл. ред.).М.: Наука, 1980.

*Степанов А. Д*. Проблемы коммуникации у Чехова. М: Языки славянской культуры, 2005.

*Чехов А. П*. Полное собрание сочинений: В 18 т. М., 1974—1983. Т. 12. М., 1978; Т. 13. М., 1978.

A. S. But

**A. P. Chekhov’s written style:**

**misunderstanding as the author’s central idea (based on the plays)**

The article focuses on the lexeme “understand” which is considered a central means of expressing understanding by Chekhov’s characters. It also describes negative and assertive contexts. Moreover, the author studies the ways of expressing the concept of understanding in the language and makes a consecutive analysis of the lexeme «understand» in a certain mood, tense, person and aspect in Chekhov’s plays.

Ван Синьи, канд. филол. наук,

Пекинский университет (КНР)

**Виды параллельной анафорической связи и их стилистическая функция в современном русском публицистическом тексте**

Доклад посвящен анализу структурных видов параллельной анафорической связи и их стилистической функции в современном русском публицистическом тексте.

Параллельные анафорические связи могут быть повествоватальными, вопросительными, восклицательными и побудительными, отрицательными, сопоставительными, присоединительными и т. д.

Анафорические повествовательные параллельные связи могут быть связаны с анафоризованным подлежащим предназначены для описания и оценок каких-либо, явлений, событий и лиц.

Анафорические повествовательные параллельные связи с анафоризованными союзами, частицами, вводними обеспечивают выразительность и многообразность речи.

Анафорические вопросительные параллельные связи связаны с повторением формы вопросительных предложений.

Параллельные анафорические восклицательные и побудительные связи могут строиться из восклицательных и побудительных предложений, которые усиливают экспрессию и ритмичность, публицистичность высказывания, придает речи горячность, страстность, пафосность.

Анафорические отрицательные параллельные связи позволяют сделать высказывания предельно лаконичными и выразительными, подчеркивают общую эмоциональную направленность высказывания.

Анафорические сопоставительные параллельные связи возникают в контрастных предложениях (положительных и отрицательных), которые придают высказыванию контрастность, четкость, усиливая его экспрессивность.

Анафорические присоединительные параллельные связи возникают в высказывании, в котором часть его в виде отдельной, как бы дополнительной информации прикрепляется к основному сообщению. Анафорические присоединительные связи носят экспрессивный характер, усиливают дополнительное значение информации.

Анафорические абзацы создаются в тех случаях, когда автор стремится подчеркнуть значимость высказавания, усилить эмоциональную напряженность в текстах.

Наряду с параллельной анафорической связью в публицистике встречается также параллельная связь, построенная на эпифоре, т. е. с одинаково оканчивающимися предложениями или с одинаковыми словами в концовках предложений. Эпифорическая связь встречается сравнительно редко. Она свойственна эмоционально приподнятой, ораторской речи.

Wang Xinyi

**Types of parallel anaphoric connection and their stylistic**

**function in moden russian political texts**

There are two types of parallel connections: parallel and parallel anaphoric. This article analyzes the parallel anaphoric connection and their stylistic function in modern Russian political texts.

И. В. Высоцкая, д-р филол. наук,

Новосибирский национальный

исследовательский государственный

университет (Россия)

**Типология прецедентных феноменов**

Современный текст особенно остро ставит вопрос соотношения традиции и новации. Теория прецедентности существует более четверти века (доклад Ю. Н. Караулова «Роль прецедентных текстов в структуре и функционировании языковой личности» на VI Международном конгрессе преподавателей русского языка и литературы сделан в 1986 г.). Известная классификация прецедентных феноменов (ситуация, текст, имя, высказывание) [Красных, 2002] может быть дополнена. Возможно, точнее было бы говорить не о прецедентной ситуации, а о прецедентном событии (часто связанном с прецедентной датой).

Перспективно изучение межтекстового взаимодействия в разных типах дискурса. Регулярная эксплуатация значимых для этноса символов позволяет с позиций теории прецедентности взглянуть на рекламный и медийный дискурс и ввести понятия прецедентного названия и прецедентного знака [Высоцкая, 2011].

В качестве прецедентных знаков для современного русского рекламного текста выделяются буквы дореформенного и латинского алфавитов, некоторые специальные символы (коммерческие, компьютерные), математические знаки. Прецедентный знак выступает как маркер интердискурсивности, новая «нота» в полифоническом звучании текста [Высоцкая, 2012].

Прецедентное название является частью прецедентного текста, его доминантой. Современные названия особенно значимы, поскольку совмещают номинативную и рекламную функции. «Круговорот» названий возможен как в пределах дискурса, так и между разными дискурсами. Так, прецедентные названия заведений общественного питания, заимствованные из художественного или кинематографического дискурсов, не только указывают на традиции национальной кухни, но и создают особый колорит, пробуждая ряд ассоциаций.

Представляется возможным говорить о прецедентом стиле в случае пародирования или намеренной стилизации. Обращение к произведениям радио- и телевизионного дискурсов предполагает анализ разных компонентов медиатекста. В случае когда текст содержит не только вербальный компонент, но и визуальный, речь может идти о прецедентном изображении. При наличии звукового ряда можно говорить о прецедентном звучании (в соответствии с выделенными Ю. Н. Карауловым [Караулов, 1987] невербальными прецедентными феноменами).

Теория прецедентности требует дальнейшего осмысления, упорядочения терминологии, совершенствования и развития.

*Литература*

*Высоцкая И. В.* О прецедентном знаке // Вест. Новосибир. гос. ун-та. Сер. История, филология. 2012. Т. 11. Вып. 6: Журналистика. С. 134—141.

*Высоцкая И. В.* Прецедентные феномены в современной рекламе // Вест. Нижегородского ун-та им. Н. И. Лобачевского. 2011. № 6. Ч. 2. С. 112—116.

*Караулов Ю. Н.* Русский язык и языковая личность. М.: Наука, 1987.

*Красных В. В.* Этнопсихолингвистика и лингвокультурология: Курс лекций. М., 2002.

I. V. Vysotskaya

**The typology of precedent phenomena**

The theory of precedent requires further consideration, ordering of terminology, improvement and development. Classical classification of precedent phenomena (situation, text, name, statement) can be extended. The analysis of intertextual interactions in different types of discourse allows us to introduce the concept of c precedent sign, precedent name, precedent style precedent image and precedent sound.

С. В. Вяткина, канд. филол. наук,

Санкт-Петербургский государственный

университет (Россия)

**Синтаксические особенности разговорно-письменного нарратива (современная проза)**

Введение термина *разговорно-письменный* (устно-разговорный [Пярле, 2006]) *нарратив* определяется особенностями организации современной художественной прозы, не укладывающейся в рамки понятия сказа [Шмид, 2003].

Черты синтаксиса современной прозы можно связать с новыми средствами коммуникации (блогосфера, интернет-переписка и т. д.), изменившими стандарты общения: сокращение дистанции между адресатом и адресантом, отражение спонтанности текстопорождения с помощью клавиатуры компьютера. Современные художественные тексты с перволичным нарратором отражают особенности синтаксиса разговорной речи на уровне организации текста и на уровне организации предложения.

На текстовом уровне характерная особенность нарратива — диалогичность изложения: полилог в историческом повествовании [Гранина, 2009], автодиалог [Носов, 2000; Гранин, 2010], собственно диалог в письменной форме между персонажами в комбинации с двумя монологами [Шишкин, 2010], диалог с читателем [Санаев, 2010]. Тексты строятся с учетом диалогического характера коммуникации: апелляция к адресату, ассоциативность переключений с одной линии повествования на другую, зигзагообразное развертывание хронотопа, фрагментарность, сопровождаемая обрывами, и несвязанность сменяющих друг друга историй, картин и размышлений повествующего субъекта, что отражается в абзацном членении, двойных вертикальных пробелах или иных средствах графического членения текста. Намеренные нарушения связанности художественного текста, ассоциативный принцип его построения соотносимы с нетекстовым характером разговорной речи [Сиротинина, 2009].

На уровне организации предложения отражаются особенности, характерные для разговорной речи. Статистика употребления предложений в прозе практически совпадает с данными исследователей синтаксиса разговорной речи: формально-грамматические [Богданова, 2009] и структурно-семантические [Новоженова, 2009] типы предложения сопоставимы. Неполнота и эллиптичность предложений, обилие самостоятельных номинативов (ориентированы на общность социокультурного опыта с читателем) обнаруживают сходство с конситуативными высказываниями разговорной речи.

Особенности синтаксиса современной художественной прозы могут быть охарактеризованы как пишущийся разговор (а не его намеренная стилизация) и определены как разговорно-письменный нарратив.

*Литература*

*Богданова В. А.* Формально-грамматическая структура предикативных единиц // Разговорная речь в системе функциональных стилей современного русского литературного языка: Грамматика / Под ред. О. Б. Сиротининой. М., 2009. С. 179—199.

*Гранин Д.* Вечера с Петром Великим. Сообщения и свидетельства господина М. М., 2009.

*Гранин Д*. Все было не совсем так. М., 2010.

*Новоженова З. Л.* Структурно-семантические типы предложений // Разговорная речь в системе функциональных стилей…. С. 232—260.

*Пярле Ю*. Устно-письменный нарратив: парадоксальный «наш Ленин» // История и повествование: Сб. ст. М., 2006. С. 435—445.

*Санаев П*. Похороните меня за плинтусом. М., 2010.

*Сиротинина О. Б*. Средства организации текста // Разговорная речь в системе функциональных стилей…. С. 302—308.

*Шишкин М*. Письмовник. М., 2010.

*Шмид В*. Нарратология. М., 2003. С. 186—195.

*Носов С.* Член общества, или Голодное время // Октябрь. 2000. № 5. URL: http://magazines. russ. ru/october/2000/5/nosov. html

S. V. Vyatkina

**Oral-written narrative syntactical features (in modern fiction**)

The aim of this paper is to describe syntactical features of Russian modern fictional narration. Text discontinuity, fragmentariness in fiction, politemporal structures, conversational in nature manner of narration (associative phrase relationship, ellipsis, questions and author’s appeals) make possible to define such manner as oral-written narrative.

Е. Н. Геккина, канд. филол. наук,   
Институт лингвистических исследований РАН (Россия)

**Прагматика прописной буквы (приличное *личное***

**в дискурсе наивной стилистики)**

Активность графических средств, к которым следует отнести и оппозиционную пару «прописная — строчная буква», является одной из примет динамичного функционального в языковой и коммуникативной деятельности общества и/или индивида. Живая рефлексия, инициируемая написаниями, маркированными присутствием прописных и строчных букв, находит отражение как в современной письменной речи во всех социальных сферах, так и в метаязыковой деятельности пишущих и читающих. То, что такая деятельность многопланова — если иметь в виду обсуждаемые аспекты лингвистических фактов, — совершенно очевидно в ситуациях развернутого метаязыкового диалога, участниками которого являются рядовые («наивные») носители русского языка. Наблюдения показывают, что в этом случае эксплицируются и нормативная база графических знаков, и связанные с их употреблением факторы речевого события. Обращение к этой проекции позволяет реконструировать некоторые взгляды и представления рядовых носителей языка, имеющие отношение к области стилистики. В докладе на материале извлеченных из интернет-текстов метаязыковых высказываний, авторами которых являются наивные носители русского языка, рассматриваются параметры нормативной (*приличной*) оппозиции прописных и строчных букв; к ним, в частности, относятся признаки прагматической категории лица. Совокупность признаков *личного* формируют статусные социальные характеристики адресантов и адресатов, их эмоционально-психологическое восприятие собственно коммуникации и партнеров по коммуникации, особенности речевого взаимодействия (институционального, персонального), традиции и опыт общения (национально-исторический, современный корпоративный, индивидуальный).

E. N. Gekkina

**The pragmatics of capital letter (normative parameters**

**in discourse of folk stylistics)**

The report based on the material extracted from the online text metalinguistic statements written by the naive Russian speakers are considered normative parameters of capital and small letters using, and in particular the signs of the pragmatic category of person. Attributes of personal category are determined by social status of partners in communication, their emotional and psychological perception of each other and the communication in whole, the factors of interaction (institutional, personal), traditions and experience (national, historical, corporate and individual).

Ф. Н. Двинятин, канд. филол. наук,

Санкт-Петербургский государственный университет (Россия)

**«Отвечал» и «ответил» в русском романе XIX века**

В одном из разделов ставшей классической «Поэтики композиции» Б. А. Успенский довольно подробно обсуждает встречающееся в классической русской литературе употребление в ремарках реплик глагольной формы *отвечал* (и подобных) вместо ожидаемого *ответил* (и подобных): «Форма несовершенного вида возможна только при связном повествовании и в специальных условиях письменной (литературной) речи… В самом деле, логически несовершенный вид тут может быть даже и непонятен… В повседневной речи подобная форма была бы воспринята, скорее всего, как передающая многократность действия либо его чрезмерную длительность… Итак, в данном значении форма несовершенного вида прошедшего времени… выступает как специальная повествовательная форма. Тем самым ее правомерно сравнивать со специальными повествовательными глагольными формами, которые существуют в целом ряде языков… Она создает эффект продолженного времени… Иначе говоря, противопоставление видовых форм выступает в плане поэтики как противопоставление синхронной и ретроспективной позиции автора» [Успенский, 1995, с. 101]. Признавая это объяснение и справедливым и остроумным, можно заметить, однако, что у обсуждаемого явления есть и иная перспектива — историко-стилистическая и даже историко-лексикологическая. Дело в том, что в истории русской повествовательной прозы соотношение форм типа *отвечал* и типа *ответил* подчиняется неким закономерностям, в определенные периоды достаточно жестким, а в другие — более мягким, с учетом идиолектов и идиостилей. Так, до начала 1840-х гг. формы типа *ответил* практически не употребляются: по данным предварительных подсчетов, соотношение в 19 текстах и циклах этого периода («Повести Белкина», «Пиковая дама», «Капитанская дочка» Пушкина, «Двойник» Погорельского, «Фрегат Надежда», «Аммалат-Бек», «Лейтенант Белозор» Марлинского, «Юрий Милославский», «Рославлев», «Аскольдова могила» Загоскина, «Клятва при Гробе Господнем» Полевого, «Княгиня Лиговская», «Герой нашего времени» Лермонтова, «Вечера на хуторе близ Диканьки», «Нос», Тарас Бульба» (ред. 1835), «Мертвые души» (т. 1) Гоголя, «Ледяной дом», «Басурман» Лажечникова) на 1400 форм типа *отвечал* приходится всего 9 форм типа *ответил*, и то частично сомнительных. В последующие годы некоторые авторы продолжают употреблять исключительно *отвечал* (157 : 0 в дилогии С. Т. Аксакова), другие очень осторожно используют *ответил* и подобные (411 : 15 в трех романах Гончарова, 2427 : 67 в трех романах Писемского и т. д.), третьи переходят к большой доле *ответил* (44 при 104 *отвечал* в «Накануне» и «Отцах и детях» Тургенева). В эту же эпоху появляются и первые примеры преобладания форм типа *ответил*: так у демократических писателей (первый обнаруженный пока пример — «Петербургские трущобы» Крестовского) и народников. У Достоевского перелом происходит между 1866 и 1868 гг.: в «Преступлении и наказании» еще 81 : 56 в пользу *отвечал*, а в «Идиоте» уже 56 : 101 в пользу *ответил*. Со временем (по-видимому, в предчеховском поколении) совершается почти полный переход на *ответил* и подобные: в романе «Над обрывом» Шеллера-Михайлова уже 8 : 132.

*Литература*

*Успенский Б. А.* Поэтика композиции // Б. А. Успенский. Семиотика искусства. М., 1995. С. 7—218.

F. N. Dvinyatin

***Отвечал* and *ответил* in the Russian XIX century novel**

In the history of the Russian XIX century novel the imperfective verb forms *отвечал* (and similar) and the perfective verb forms *ответил* (and similar) have a regular distribution. Prior to the 1840's the perfective forms almost never occur, but later their frequency increases.

Л. В. Зубова, д-р филол. наук,

Санкт-Петербургский государственный университет (Россия)

**Роль коннотаций в языковой динамике**

Коннотации (семантическая и стилистическая информация, сопутствующая лексическому значению слова) находятся в пограничном пространстве между ассоциативными возможностями языковых единиц и производными значениями этих единиц. Границы между коннотацией, стилистической окраской, стилистическим значением, переносным значением слова не всегда могут строго фиксироваться, во многих случаях наблюдаются переходные явления.

Коннотативный потенциал слов, морфем, грамматических форм, синтаксических конструкций часто становится причиной и отправным пунктом языковых изменений. Наиболее отчетливо это проявляется в языковой метафоре, коннотативная производность которой давно привлекает внимание лингвистов [Апресян, 1974; Телия, 1986; Говердовский, 1989] и мн. др. Исследовались также коннотативные импульсы словообразования [Графова, 1986].

Вслед за И. В. Арнольд принято выделять четыре основных типа (и компонента) коннотаций (как персональных, групповых, так и общих для носителей языка): эмоциональные, экспрессивные, оценочные и стилистические [Арнольд, 1970]. К этому следует добавить собственно денотативные коннотации, не содержащие названных компонентов, например, слово «безработный» не может быть отнесено к младенцу без установки на шутку.

Помимо возникновения и развития языковой метафоры типа «осел», к языковым изменениям, основанным на коннотациях слова, можно отнести следующие явления: изменение иерархии в системе прямых и переносных значений; полное или частичное вытеснение исходного значения; эвфемистическое сужение значения слова с последовательным табуированием эвфемизмов; появление нового стилистического значения слов; аксиолологическая перемаркировка оценочной лексики; развитие вариантности языковых единиц: разрастание синонимических рядов; неологические процессы в словообразовании и синтаксисе; вытеснение на периферию а затем и утрата лексики высокой степени коннотативной нагруженности.

При этом изменчивы и сами коннотации, так как они во многом ситуативно обусловлены, «память слова» может активизироваться, в разной степени ослабляться и утрачиваться — как в индивидуальном сознании, так и в общем сознании носителей языка.

Таким образом, языковая динамика во многих своих проявлениях основана именно на коннотативном потенциале языковых единиц.

*Литература*

*Арнольд И. В.* Компоненты лексического значения слова // XXII Герценовские чтения: Иностранные языки. Л., 1970.

*Апресян Ю. Д*. Лексическая семантика. Синонимические средства языка. М., 1974.

*Говердовский В. И.* Коннотемная структура слова. Харьков, 1989.

*Графова Т. А.* Коннотативный аспект словообразования // Грамматические и семантические исследования языков разных стилей. М., 1986. С. 44—58.

L. V. Zubova

**The role of the connotations in the language dynamics**

The connotations of words, morphemes, grammatical forms and syntactic constructs often become a stimulus of language dynamics. This process is connected with emergence and loss of words, changes in the style of language units and syntax. The connotations are variable, because they are largely defined by the situation.

М. В. Коваленко, асп.,

Белгородский государственный

научно-исследовательский университет (Россия)

**Проблема соотношения эмфазы и стиля**

Одним из наиболее неоднозначных понятий в стилистике в настоящее время является понятие эмфазы. Одними авторами оно трактуется как: 1) простое «выделение… в речи отдельных элементов и смысловых оттенков высказывания» [БСЭ, 1978, с. 502—503], другими — как 2) «эмоциональная выразительность» [словарь Ушакова, 1940, с. 1422]. Как отмечает О. М. Калустова, в западной традиции существует также тип трактовки понятия эмфазы как 3) подтекста, что является отображенным, в частности, в испаноязычных словарях и словаре лингвистических терминов Лассаро Картера [Калустова, 1984]. Несмотря на то что вопросы, связанные с эмфазой, являются в настоящее время привлекательными для ученых, наличие столь противоречивых дефиниций говорит о недостаточной изученности данного явления и открывает широкий горизонт для исследований.

С понятием эмфазы лингвистами тесно связывается понятие стиля. К примеру, М. Риффатер определяет стиль как эмфазу во втором значении, «которая добавляется к информации, выражаемой лингвистической структурой, без изменения значения этой информации» [Риффатер, 1980, с. 70]. Однако следует отметить, что стиль трактуется через эмфазу не всеми исследователями. Более того, понятие стиля является не менее спорным, чем понятие эмфазы. Двумя крайними точками зрения на понятие стиля являются трактовка стиля с позиции воздействия на адресата (сюда относится и понимание стиля как эмфазы) и с позиции подбора языковых средств (в частности, такой точки зрения придерживается И. Р. Гальперин вслед за В. В. Виноградовым [Гальперин, 1958]). Мы склонны избегать крайностей по данному вопросу, поскольку подбор языковых средств осуществляется автором того или иного текста в связи с тем, какую коммуникативную цель он преследует. Следовательно, трактовки стиля как инструмента воздействия и стиля как набора определенных средств языка не противоречат, но дополняют друг друга. Что касается понимания Риффатером стиля как эмфазы, оно представляется нам узким, поскольку стиль не может быть связан лишь с эмоциональной выразительностью — иначе пришлось бы считать научные тексты лишенными стилистических признаков. Однако нам представляется справедливым расценивать эмфазу как выделение, которое может быть как эмоциональным, так и логическим. Приведем пример, в котором, на наш взгляд, содержатся оба указанные типы выделения:

«That all men are equal inasmuch as they are ends, and only ends, and never means to each other» [Fromm, 1963, p. 12]. Повтор слова «ends» может, по нашему мнению, служить одновременно его логическому и эмоциональному выделению.

*Литература*

*Fromm E.* The Art of Loving. N. Y.: Bantam Books, 1963.

Большая советская энциклопедия: В 30 т. / Под ред. А. М. Прохорова. М.: Советская энциклопедия, 1978. Т. 30.

*Гальперин И. Р.* Очерки по стилистике английского языка. М.: Изд-во литературы на иностранных языках, 1958.

*Калустова О. М*. Явление синтаксической эмфазы в современном испанском языке: дис. … канд. филол. наук. Киевский Ордена Ленина гос. ун-т им Т. Г. Шевченко. Киев, 1984.

*Риффатер М.* Критерии стилистического анализа // Новое в зарубежной лингвистике: Лингвостилистика. М.: Прогресс, 1980. № 9. C. 69—97.

Толковый словарь русского языка: В 4 т. / Под ред. Д. Н. Ушакова. М. : Гос. изд-во иностранных и национальных словарей, 1940. Т 4.

M. V. Kovalenko

**The problem of emphasis and style correlation**

The article concerns questions of emphasis and style essence and their correlation. Consideration is given to the definitions of emphasis and style and the points of view of such researchers as V. V. Vinogradov, I. R. Galperin, A. M. Prokhorova, M. Riffater, D. N. Ushakov, on their essence. It is concluded that style is determined by both influence on the addressee and language means. The influence on the addressee is correlated with emphasis, but style can’t be considered as emphasis only. Emphasis can be logical and emotional.

### Ю. М. Кувшинская, канд. филол. наук,

Национальный исследовательский университет

«Высшая школа экономики»

(Россия)

### Влияние грамматических факторов на согласование сказуемого с подлежащим, выраженным количественно-именным сочетанием[[2]](#footnote-2)

В предложениях с подлежащим, выраженным количественно-именным сочетанием, наблюдается вариативность форм сказуемого. В работе рассматривается влияние ряда грамматических факторов на выбор числа сказуемого в предложениях с подлежащим, выраженным счетным оборотом (*три студента*), счетным оборотом со словом «проценты», счетным оборотом со значением приблизительного количества (*около 50 работ*), именной группой возглавляемой словами «большинство», «несколько». Анализ проводился на материале НКРЯ за 2000—2010 гг.

Соотношение ед. и мн. ч. сказуемого различно в предложениях с разными видами подлежащего. Статистические данные показывают, что выбор согласования диктуется в значительной мере семантикой определенности/неопределенности у подлежащего [Мельчук 1985, с. 373]. По мере нарастания значения неопределенности все более вероятным становится выбор ед. ч. сказуемого и наоборот.

В то же время грамматические факторы поддерживают или ограничивают требования, накладываемые семантикой.

1. Если в подлежащем есть форма Им. п., вероятность смыслового согласования (во мн. ч.) выше, при отсутствии Им. п. (*В вузе работает свыше 300 доцентов*) выше вероятность ед. ч. сказуемого.

2. Форма ед. ч. сказуемого может означать как грамматическое согласование (в предложениях со словом «большинство», «несколько») [Скобликова 2005], так нейтрализацию форм числа и рода (в предложениях со счетными оборотами и в предложениях, сообщающих о приблизительном количестве (*около, свыше, более* и др.) [Супрун, 1965, с. 11—12].

2. Род и число или отсутствие этих показателей у ведущего слова группы подлежащего влияет на форму сказуемого. В предложениях со словами ед. ч. ср. р. *большинство*, *несколько* сказуемое ед. и мн. ч. употребляются почти равноправно, в предложениях со счетным оборотом в 2 раза чаще употребляется сказуемое мн. ч.

3. Употребление зависимого существительного из группы подлежащего в ед. ч. предполагает преимущественное употребление сказуемого в ед. ч. (*Большинство населения доверяет власти*) [Розенталь, 2010, с. 258].

4. Согласованное препозитивное определение к группе подлежащего поддерживает то значение числа, которое грамматически выражается ведущим словом группы подлежащего (*большинство*, *несколько*) — ед. ч., или то, которое определяется семантикой подлежащего, если ведущее слово не имеет грамматических форм числа (в предложениях со счетными оборотами) — мн. ч. В предложениях со счетным оборотом при наличии препозитивного определения оказывается допустимым только сказуемое мн. ч., Постпозитивное согласованное определение, имеющее форму мн. ч., значительно способствует постановке сказуемого во мн. ч. в предложениях, в которых подлежащее включает в себя числительное. В предложениях с существительными «большинство», «несколько» постпозитивное определение незначительно способствует постановке сказуемого в ед. ч.

5. Влияние постпозитивного согласованного определения на выбор числа сказуемого зависит от падежа определения. Если определение стоит в Им. п. (мн. ч.), сказуемое ед. ч. оказывается недопустимым, что обусловлено тесной связью между определением в Им. п. и подлежащим. Если определение стоит в Р. п. (мн. ч.), то оказываются возможными обе формы сказуемого.

*Литература*

*Мельчук И. А*. Поверхностный синтаксис русских числовых выражений. Wien, 1985. С. 420—428.

*Розенталь Д. Э*. Справочник по правописанию и литературной правке. М.: Айрис-Пресс, 2010.

*Скобликова Е. С*. Согласование и управление в русском языке. М., 2005.

*Супрун А. Е*. Славянские числительные. (Становление числительных как особой части речи): Автореф. дис. … д-ра филол. наук. Л., 1965.

Y. M. Kuvshinskaya

**Predicate agreement with quantified expressions:**

**the role of the grammatical factors**

The report aims to consider the predicate agreement with quantified expressions. The research is based on the data of Russian National Corpus. The author asserts the impact of determinacy/indeterminacy on the predicate choice and discusses the grammatical factors, which support or limit the influence of semantic factors.

Е. В. Маркасова, д-р филол. наук,

Санкт-Петербургский государственный университет (Россия)

П. В. Клюшин, Российская христианская гуманитарная академия (Россия)

**Конструкция**

**«не я ли + имя существительное (прилагательное)»**

**в русском языке**[[3]](#footnote-3)

В конструкциях *не я ли* + имя существительное (прилагательное) явно выделяются две большие группы. Во-первых, это группа предикатных имен, характеризующих место (роль) говорящего в событиях, о которых идет речь. В этом случае фигурируют слова *вина, причина, помеха, виновный, виноват* и т. д. Например:

*Не я ли был виною* ее погибели? [В. Т. Нарежный. Российский Жилблаз, или Похождения князя Гаврилы Симоновича Чистякова (1814)]

Конструкции *не я ли + помеха (вина, причина и пр.)* часто используются в автокоммуникации. Этого нельзя сказать о случаях распространения конструкции именными частями речи, обозначающими статус, который, как считает говорящий, не может быть проигнорирован слушателем. Например:

*Не я ли ваш государь законный*, некогда вами любимый? [Н. М. Карамзин. История государства Российского: Т. 4 (1808—1820)]

Примеры такого рода в основном датируются XVIII―XIX вв. Во всех случаях ощущается присутствие воображаемой «публики», которой приписывается способность (а иногда даже долженствование) сочувствовать и симпатизировать говорящему. Значимое превосходство над говорящим отражено в примерах, где после указания статуса следует конкретизированное описание заслуг говорящего. Конструкция *не я ли,* в отличие от *не ты ли,* очень редко служит средством выражения иронии.

Личные местоимения играют важную роль в процессе распределения статусов участников коммуникации. По нашим наблюдениям, конструкции с местоимением *я* коммуникативно менее конфронтационны, чем их аналоги с местоимением *ты.*

E. V. Markasova, P. V. Kliushin

**The construction “whether i (ne ja li) + noun (adjective)” in russian**

The paper deals with the semantics and communicative functions of “ne ja li+ noun or an adjective”. The material shows that this model has demonstrated the superiority of the sender over the addressee or the listener.

А. А. Митрофанова, канд. филол. наук,

Российский государственный

гидрометеорологический университет (Россия)

**Языковая разработка поэтических образов**

**Арсения Тарковского в прозе Михаила Тарковского**

Михаил Тарковский стал известен читателю прежде всего как поэт. Его поэтические произведения печатались в журналах в 1990-е гг. В это время он уже прочно вошел в профессиональную жизнь охотничьей среды сельского населения Енисея.

С середины 1990-х гг. в журналах стали публиковать его очерки, рассказы, повести. Сюжетно-образный уровень эпических произведений открывает мир современных охотников-промысловиков Сибири.

Образная система М. Тарковского безусловно ориентирована на основательно забытый современным читателем русской литературы мир охоты. Герои, промысловые занятия, орудия охоты, рыбной ловли, предметы сельского труда и быта сибирского населения Енисейского края имеют первостепенную важность для мировоззрения автора. В первых рецензиях отмечалась документальность как характерная черта прозы Тарковского. Большие повествовательные фрагменты стилистически маркированы лексикой с предметной семантикой; профессионально-жаргонная лексика сопровождается авторскими объяснениями значений в сносках или в сопровождающем книгу словаре. Сам автор подробно комментирует создание произведений — называет прообразы героев, дает их биографии. Детальная проработка окружающего героев предметного мира объясняется стремлением сохранить веками употреблявшиеся и исчезающие объекты охотничьей жизни. Не случайна идея Тарковского создать музей промысловой и бытовой культуры Сибири.

В то же время в эпических произведениях Тарковского сильно развито лирическое начало. Проза автора равно тяготеет к эпичности и к лирике. Лирическое начало проявляется в повествовательном стиле или организовано через сознание близкого автору героя, к субъектной сфере которого тяготеет повествование. В героях, наделяемых в разных произведениях разными индивидуализирующими социальными и психологическими чертами, запечатлевается один тип. Это близкий автору тип героя, в образе которого заключен биографический слой. Сущностная его характеристика — поэт в душе. Он воспринимает и осмысляет мир в поэтических образах. Более того, в повести «Тойота-креста», которую Тарковский отмечает как лично важную для своего жизненного и творческого пути, протагонисту принадлежит стихотворение, венчает произведение.

Индивидуально-авторская система образного восприятия М. Тарковского связана с «семейной» поэтической традицией — ключевыми образами Арсения Тарковского. Они вводятся через сферу сознания близкого автору героя.

Лирические фрагменты развивают поэтические образы, составляющие основу образной системы А. Тарковского (дерево, океан, берег, птица и др.). Являясь универсальными, нагруженными символическими смыслами, они в то же время выбраны М. Тарковским из поэтической традиции не случайно: они насыщаются смыслами, важными в поэтической системе А. Тарковского. Насыщенные предметной семантикой повествовательные контексты, в которые погружены названные образы, оживляют, обновляют их предметную, вещную конкретность. Будучи объектом чувственного восприятия современного героя, живущего в Сибири среди охотников, рыбаков, шоферов, они гармонически соотносятся в сознании героя с другими, в том числе «техническими» образами (образ «тойоты-кресты» и др.). Названные образы раздвигают границы хронотопа, задаваемого документальностью прозы Тарковского. Придают значимость, важность происходящему с героем и им переживаемому. Утверждают вневременность самого образа героя.

A. A. Mitrofanova

**Linguistic developing of the Poetic Images**

**of A. Tarkovsky in the Prose of M. Tarkovsky**

This article is about Poetic Images from the Poetry of A. Tarkovsky (tree, bird, ocean, etc) in the Prose of M. Tarkovsky. His main character is hunter, who lives in the Siberia . The author of article analyses the philosophical sense of theses traditional Images in the story about contemporary Siberian life.

Е. В. Огольцева, д-р филол. наук,   
Московский государственный педагогический   
университет (Россия)

**Синонимия разноуровневых**

**компаративных единиц в художественном тексте**

Предметом нашего анализа являются образные производные слова — лексические единицы, в семантической структуре которых присутствует компаративная (сравнительная) сема — либо в качестве ядерного компонента (*змеистая* тропинка, *деревенеют* руки, *по-змеиному* гибкий), либо в качестве «деривационной базы», служащей отправной точкой для формирования более сложной, фразеологизированной семантики (*коренастый* парень, *отфутболить* жалобу, *картинно* жестикулировать).

Внутренняя форма (ВФ) образного производного слова таит в себе богатые возможности интерпретации, творческого осмысления и практического использования, о чем наглядно свидетельствует анализ употребления образно-компаративных дериватов в художественных текстах [Огольцева, 2007].Часто встречающийся способ художественно-эстетической актуализации потенциала ВФ образного деривата — употребление в том же контексте семантически близкого (синонимичного) раздельнооформленного сравнения. Этот прием реализуется в двух основных вариантах.

1. Компаративно-производное слово выступает в качестве основания (*С*)раздельнооформленного сравнения (устойчивого либо свободного): *Однажды я подсмотрел, как она [бабушка], держа на ладони мои пятаки, глядела на них и молча плакала, одна мутная слеза висела у нее на носу, ноздреватом, как пемза (А. М. Горький);* Подобные сложные компаративные конструкции строятся по типу матрешки: одна единица «вставляется» в другую, выполняя роль основания «большого» сравнения, и одновременно сама является компаративной структурой, воплощающей в себе образ сравнения. Два сравнения в таких «матрешечных» структурах находятся между собою в синонимических отношениях:

*— Нет, ничего не выйдет… — решил Бургардт [скульптор]. Марина [натурщица] ему сегодня тоже не нравилась, потому что она сидела на лошади как-то деревянно, как манекен (Д. Мамин-Сибиряк)* Производное наречие *деревянно* и устойчивое сравнение *как манекен* предстают в этом контексте как разные способы образного выражения одного и того же внешнего признака: держаться несвободно, связанно, неловко, быть скованным в движениях.

2. Компаративно-производное слово представляет собой своего рода контектуальный синоним употребленного в том же контексте раздельнооформленного сравнения, но не выполняет по отношению к последнему функцию признака-основания *С*.

Единство образной функции разноуровневых синонимичных единиц особенно ярко проявляется при их контактном расположении:

*— Ну, уж, батюшка мой, ты — совсем как мокрая курица, осовел, жених, — говорила ему Ольга Леонтьевна, — минутки без невесты не можешь — нос на квинту… (А. Н. Толстой)* Глагол *советь* (‘Разг. Впадать в полусонное, дремотное состояние вследствие усталости, опьянения и т. п.’) [МАС] и устойчивое сравнение *как мокрая курица* (‘Находиться в удрученном, подавленном состоянии; быть неэнергичным, вялым, безынициативно-беспомощным (презр.’)) [Огольцев, 2001] обозначают очень близкие состояния, взаимно дополняя друг друга в приведенном контексте: *как мокрая курица* — характеристика поведения и нравственного состояния человека, *осоветь* — образное выражение преимущественно физического состояния.

Комплексный анализ тех контекстов, в которых зарождается, функционирует, актуализируется то или иное образное значение, должен занять достойное место в методике исследования старой и вечно современной проблемы «значение и употребление языковой единицы». Этот подход дает исследователю сведения, представляющие большую практическую ценность − как в аспекте лексикографического описания системы образных дериватов, так и в плане изучения динамики их функционирования.

*Литература*

*Огольцева Е. В.* Образный потенциал русского отсубстантивного словообразования (функционально-прагматический аспект): Монография. М.: Прометей, 2007.

*Огольцев В. М.* Словарь устойчивых сравнений русского языка. М.: Русские словари; Астрель; АСТ, 2001.

Словарь русского языка: В 4 т. / АН СССР, Ин-т русского языка / Под ред. А. П. Евгеньевой. М: Русский язык, 1981—1984. [МАС]

E. V. Ogoltseva

**Synonymy comparative units of different levels in the artistic text**

The report is considered one of the aspects of the interaction of lexical and phraseological units in the artistic text. On the material of russian prose the author shows that sustainable comparisons can contribute to the actualization of the inner form of figurative derivative words. There are two basic techniques of such actualization: the use of the word with the comparative meaning as the basis for other comparison and contextual synonymy units of different levels. The analysis of these techniques is amply demonstrate on the crucial role of context and speech situation in the realization of comparative meanings.

В. А. Палешева,

Библиотека БФУ им. И. Канта (Россия)

**«Писатель — не я…» Лингвопоэтика отрицания**

**в книге стихов В. Сосноры «Хутор потерянный»**

Доминантная тема книги стихов В. Сосноры «Хутор потерянный» — тема утраты поэтического языка. Именно она, на наш взгляд, определяет специфические лексические и стилистические особенности поэтических текстов.

Особенность стилистики книги стихов «Хутор потерянный» заключается в своеобразно репрезентируемой категории отрицания, получающей свое последовательное воплощение как строго грамматически, так и в образной и сюжетообразующей структуре текстов. Обращение к сугубо лингвистическим или литературоведческим толкованиям текста в данном случае не позволяет нам проникнуть в авторский замысел всего художественного произведения. Лингвопоэтика как синтез узкоспециальных подходов филологического анализа в данном случае наиболее оправдана. Так, например, это заметно при анализе текстов, в которых мы наблюдаем отказ автора от заявленной им в начале произведения сюжетной линии, связанной с поэтическим творчеством, образом поэта или рефлексией на тему поэзии. Подобное развитие сюжетной линии косвенно указывает на отрицание объекта повествования. Примеры прямого и косвенного отрицания в данной книге стихов частотны. Соснора отрицает объект поэтической рефлексии, поэтический контекст, цитатное поле, предполагаемую читательскую рецепцию и т. д. Таким образом, проблемное поле книги стихов «Хутор потерянный» напрямую коррелирует с теми лингвистическими средствами, которые автор использует для раскрытия темы.

В данной статье мы анализируем специфику и типологию отрицательных конструкций, а также выявляем их роль в раскрытии темы утраты поэтического языка в книге стихов В. Сосноры «Хутор потерянный».

V. A. Palesheva

**“The writer — wasn`t me…” Lingvopoetics of denial in the book of poems**

**by Victor Sosnora “Farm lost”**

This article presents lingvopoetic analysis of the means of expression of category of denial in the book of poems by Victor Sosnora “Farm lost”. We pay attention not only to the lexical and grammatical features of category of denial in works of author , who is being analyzed, but also include them in the problem field of the whole book of poems.

Е. Н. Ремчукова, д-р филол. наук,

Российский университет дружбы народов (Россия)

**Лексико-стилистическое развитие русских префиксальных глаголов:**

**почему они «понаехали тут»?**

Известно, что события реальной жизни влияют на номинации, в динамике которых обнаруживается «деятельный характер словообразования». Динамика деривационных процессов в современном русском языке связана не только с появлением большого количества новообразований, но и с активизацией эмоционально-прагматического потенциала узуального словообразования, в частности глагольного.

Активность префиксальных результативных глаголов, традиционно рассматриваемых в сфере словообразовательной модификации (т. н. «способы глагольного действия»), неизменно оценивается как высокая. Способность фиксировать тончайшие оттенки характера протекания действия обусловливает их способность и аккумулировать аспектуальную информацию, и обозначать позицию говорящего.

С точки зрения экспрессивно-прагматический потенциала интересны кумулятивные глаголы, образованные от переходных основ при помощи приставки *на-* в значении количественной полноты, которые могут иметь не только положительную (*наготовить на три дня*, *напечь на всю компанию*), но и отрицательную коннотацию: *наделать* (гадостей), *нагородить* (вздору), *наполучать* (двоек). Вопрос родителей «*Что ты* ***наполучал*** *сегодня в школе*?» априори предполагает плохие оценки, в то же время сама семантика мотивирующего глагола нейтральна. См. также: *Власть назначает закрытое расследование — всем понятно — врать будут; власть хочет плотнее контролировать банки — ждем кризиса, они нам сейчас* ***наконтролируют*** (СМИ).

Этот прагматический компонент («дискредитация количества») усиливает полипрефиксация — комбинация кумулятивного и дистрибутивного значений префиксов (см. шутливую реплику команды КВН из Армении: *Почему о русских говорят «приехали», а как о нас так «****понаехали****»*?, а также:***понаставили*** *ограждений — пройти нельзя*; ***понастроили*** *в Москве — погубили столицу и* т. п.). Развитие у этих глаголов ярких оценочных значений способствует их лексикализации: специально-результативные значения уходят на второй план, а на первый выдвигается именно качественно-оценочный компонент семантики, на основе которого формируется новое лексическое значение.

Один из ярких примеров этого процесса — полипрефиксальный глагол «*понаехать*», наиболее широко употребительный в форме прошедшего времени «*понаехали*», а также в форме субстантивированного причастия «*понаехавшие*». Прагматика «неприятия большого количества» лежит в основе формирования нового лексического значения глагола: *приехать в Москву* *(или другой большой город) из других государств на заработки* *в большом количестве* (*о людях не русской национальности, как правило, восточных*) *вопреки желанию москвичей или коренных жителей другого города*, а процесс фразеологизации характеризует устойчивое словосочетание «*понаехали тут*». Поисковые системы Интернета подтверждают востребованность и самого глагола, и его производных, позволяют проанализировать контексты их употребления.

Е. N. Remchukova

**Lexical-stylistic development of russian prefixal verbs: why *oni «ponayekhali tut»*?**

The paper focuses on Russian resultative prefixal verbs (distributive, cumulative including polyprefixal), the process of their lexicalization and phraseologization, as well as on the stylistic and pragmatic potential of the verb *ponayekhat’* in contemporary usage.

О. Г. Ровнова, канд. филол. наук,

Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН (Россия)

**Способы освоения новой лексики**

**в русских говорах старообрядцев Южной Америки**

Доклад основан на материале рукописи «Повесть и житие Данилы Терентьевича Зайцева», ее автор — старообрядец-«синьцзянец», родившийся в 1959 г. в Китае. Это объемное (около 27 а. л.) сочинение о жизни старообрядцев в странах Южной Америки, в центре которого перипетии судьбы самого автора. Работа над рукописью была начата в Уругвае в ноябре 2009 г., после неудачной попытки Д. Т. Зайцева обустроиться с семьей в России, и завершена в Аргентине весной 2012 г. Текст написан гражданской азбукой, является одним из примеров фонетического письма. Книга имеет не только историческую и литературную ценность, но и лингвистическую: она в полной мере отражает фонетические, грамматические и лексические особенности архаичного говора старообрядцев-«синьцзянцев», много лет развивавшегося без контакта с современным русским языком.

Наряду с диалектными словами и общерусской лексикой, имеющей собственно диалектные, в том числе архаичные, значения, в рукописи получили отражение новые слова, заимствованные в последние годы из русского языка, а также испанского и португальского. В докладе определяются тематические группы новой лексики и характеризуются следующие способы ее освоения: 1) словообразовательный (использование иных по сравнению с литературным языком аффиксов); 2) морфологический (родовая принадлежность существительных, особенности склонения, числовая корреляция); 3) синтаксический (особенности управления и лексической сочетаемости); 4) семантический (заимствование испанской и португальской лексики в значениях, свойственных этим языкам и несвойственных литературному русскому языку); 5) стилистический (использование сниженной лексики в качестве стилистически нейтральной и наоборот).

O. G. Rovnova

**Ways of mastering of new vocabulary**

**in russian dialects of old believers of South America**

The report is based on the manuscript named “The Story and The Life of Daniel Zaitsev”, created in 2009—2012 in Uruguay and Argentina. The author is one of the Russian Old Believers living in South America. Along with archaic Russian lexis the manuscript contains some new words borrowed from modern Russian, Spanish, and Portuguese. The report analyzes the derivation, morphological, syntactic, semantic and stylistic ways of mastering of new vocabulary.

С. В. Рябушкина, канд. филол. наук,

Ульяновский государственный

педагогический университет (Россия)

**О трансформации аппроксимативно-количественных**

**конструкций в современной речи**

Конструкции со значением приблизительного количества, организованные с помощью предлогов и частиц-наречий (типа *около десяти дней, порядка четырехсот метров, свыше семи миллионов рублей, более двадцати лет*), — нетривиальные именные группы, которые, несмотря на генитивное оформление, используются в «позиции, соответствующей приглагольному именительному или винительному падежу… В других позициях такие группы недопустимы» [Богуславский, 1996, с. 25]. Но в устной речи такие конструкции могут «выпрямляться» — имя числительное (ИЧ) оформляется номинативно: *Здесь принимают участие* ***около триста пятьдесят детей*** *(Вести*—*Ульяновск. ГТРК «Волга». 06.05.10); Выпускников-художников с нашей профессией* ***порядка шесть-семь человек в год*** *(В главной роли. Т/к «Культура». 09.03.11); Ребенок 12*—*13 лет должен получать* ***не менее два семьсот*** — ***два восемьсот литров воды*** *(Посоветуйте, доктор! Радио России. 19.03.11).*

Исследователи традиционно объясняют такое употребление морфологическими причинами — редукцией/утратой системы словоизменения ИЧ, и это рассматривается как одно из проявлений «натиска аналитизма». Более корректным представляется другое объяснение — диктат синтаксической позиции и особенности поверхностно-синтаксического оформления высказывания: говорящий планирует его по стандартной схеме, предполагая употребить количественное выражение в позиции Им.—Вин. п., но непосредственно в момент произнесения решает назвать не точное количество, а приблизительное, не учитывая генитивной «нетривиальности» конструкции с аппроксиматором и поэтому не меняя общей структурной схемы высказывания. Если заменить нетривиальную именную группу с генитивом ИЧ на стандартное количественное выражение, то грамматические неправильности исчезнут: *Здесь принимают участие* ***около триста пятьдесят детей →*** *Здесь принимают участие* ***триста пятьдесят детей****; Правительство выделило* ***более восемьсот миллионов рублей******→*** *Правительство выделило* ***восемьсот миллионов рублей***. Конструкции окончательно «выпрямились» и приобрели грамматически нормативный облик.

Грамматическая сила аппроксиматора, требующего Род. п., оказывается меньшей, чем управляющая сила глагола. Маркер приблизительности здесь уподобляется частице, не изменяющей грамматических зависимостей. Показательны также «неправильные» контексты с аппроксимативной конструкцией в позиции косвенных падежей, например: на месте Твор. п. — *Реально такой контроль* ***ограничивается*** *на сегодняшний день* ***несколькими десятками видов*** *домашних животных* ***и порядка тремястами видов*** *культурных растений (Знание*— *сила. 2003. № 12. С. 41); Новая версия содержит в себе возможность* ***управления более двухстами******настройками*** — *т. е. винду можно вывернуть наизнанку (ZEROCOOL. HOHA. RU; дата обращения 11.04.08)*; на месте Дат. п. — *Птицы* ***подвержены около двухстам видам заболеваний****, в том числе и поражениям центральной нервной системы (www. paco. net/odessa/media/porto-fr/index. php?art\_num=art039&year=2006&nnumb; дата обращения 11.04.11)*.

*Литература*

*Богуславский И. М.* Сфера действия лексических единиц. М.: Школа «Языки русской культуры», 1996.

S. V. Ryabushkina

**About speech modifications of the approximating**

**number nominal clusters in modern russian**

Approximating prepositional and adverbial collocations are marked by the approximators like *около, порядка, свыше, более* and hence are used in Genitive patterns. But in conversation the genitive phrases are structured like common case noun phrases, which, as claimed by the author, is conditioned by the specific syntactical position of approximating number nominal clusters.

Е. В. Сергеева, д-р филол. наук,   
РГПУ им. А. И. Герцена (Россия)

**Образ автора**

**в сборнике Захара Прилепина «Восьмерка»**

Проблема образа автора рассматривалась еще В. В. Виноградовым, причем как одна из важнейших в стилистике художественной речи В статье под образом автора понимается текстовая категория, воплощающая художественную личность, формирующуюся в процессе создания и восприятия текста и обеспечивающую единство всей многоуровневой системы художественного текста.

Весьма показательны с точки зрения представления образа автора «маленькие повести» Захара Прилепина, объединенные в сборник «Восьмерка».

На современном этапе развития науки уже не требуется доказывать, что образ автора не равен самому автору произведения, однако аксиологическая и эстетическая составляющая картины мира писателя в образе автора так или иначе воплощается. Например, нетрадиционность восприятия солнца как животного, которое связано с образом рассказчика-ребенка, обусловливает оригинальность и значимость в контексте повести З. Прилепина «Лес» образа «солнце щекотно махнуло хвостом по моим щекам» [Прилепин, с. 330].

Категория образа автора тесно связана с категорией экспрессивности и эстетическими приращениями смысла в художественном тексте. Так, в повести З. Прилепина «Восьмерка», несомненно, экспрессивно описание драки, демонстрирующее желание автора представить эту драку как серьезный труд «над кем-то» (и этому труду повествователь явно сочувствует, заставляя подобным же образом относиться и читателя), а результат этого труда — описать как нечто яркое, значимое и запоминающееся [Прилепин, с. 32—33]. Показательно, что степень экспрессивности увеличивается за счет употребления простейшего художественного средства — сравнения: «как аквариумные черви», «как плод в животе».

Для лексического воплощения образа автора используются как отдельные лексические единицы, так и целые синтаксические конструкции, как нейтральные языковые средства, так и экспрессивные. Так, целостный образ, в котором растущие цветы, представленные сквозь призму восприятия мальчика, уподобляются катающимся на санках, создается в повести З. Прилепина «Витек» в пределах предложения: «Зато летом… летом там цвели такие буйные цветы — издалека казалось, будто они катаются на санках: все было белое, красное, шумное, все кудрявилось и кувыркалось через голову» [Прилепин, с. 9]. Другой показательный пример — развернутая до размеров абзаца экспрессема в повести З. Прилепина «Лес», основанная на семантике лексем «прекрасно», «милый», «счастье» и усиленная переносным значением эпитета «лопоухий»: «Это было прекрасно: уже не жаркий, пятичасовой, такой милый и лопоухий день, блики на воде, отражение отца то слева, то справа от меня, стремительное скольжение вперед: когда отец толкал колесо, я чуть повизгивал от счастья…» [Прилепин, с. 330].

*Литература*

*Прилепин З*. Восьмерка: маленькие повести. М., 2012.

E. V. Sergeeva

**Author’s image in the book “Eight” of Zahar Prilepin**

The article deals with the problem of the personification author’s image in the “little stories” of Zahar Prilepin.

О. В. Соколова, канд. филол. наук,

Московский педагогический

государственный университет (Россия)

**«**„**ЛЕФ** “ **или** „**блеф**“**?»:**

**коммуникативные стратегии в авангардном и политическом PR-дискурсах 1920—1930 — 2000-х гг.**

Взаимодействие авангардного художественного и политического PR-дискуров проявляется как на синхроническом, так и на диахроническом уровне. Современный политический PR восходит к агитационным текстам футуристов (стихи В. Маяковского, А. Крученых, Н. Асеева; статьи О. Брика, Б. Кушнера и др.), наиболее активно проявивших себя в этой сфере в 1920—1930-е гг., когда они получают возможность открытых постоянных публикаций в журналах «ЛЕФ». Рассматривая PR-тексты в диахроническом аспекте, мы будем использовать термин *агитационные тексты*, к которым генетически восходят PR-сообщения [Bernays, 2005; Ewen, 1996].

Развивая основные концепции футуризма (членами редколлегии стали бывшие футуристы: В. Маяковский, Н. Асеев, Б. Арватов, О. Брик, Б. Кушнер, Н. Чужак), лефы развивали новые тенденции, которых требовала эпоха. Основные коммуникативные стратегии агитационных текстов авангардистов становятся базой для формирования ключевых моделей интеракции и техник манипуляции в политическом PR.

Для агитационных текстов лефов было характерно активное использование различных форм введения диалога (диалогические конструкции, обращения, риторические вопросы, местоимения и т. д.). Например, лексико-семантическое варьирование автореферентного местоимения *мы.* Коллективистское *мы*, оппозиционно выделявшее кубо-футуристов, преобразовалось в *мы* как неделимую целостность нового коммунистического общества. Стремясь оказать максимальное воздействие на адресата, отправители современных политических PR-текстов широко используют инклюзивное местоимение *мы* с целью идентификации с массовым целевым адресатом.

Явления дисфемизации, характерные для футуристической поэзии, становятся основой художественной программы «ЛЕФа». Приемы эвфемизации/дисфемизации варьируются в современном политическом PR-дискурсе в зависимости от интенциональной базы отправителя — достичь консенсуса либо усугубить конфронтацию. В обращении к общественности политики чаще используют прием эвфемизации, что связано с возможностью умолчания о фактах, называния «полуправды», «подтасовкой фактов» [Шейгал, 2000].

Таким образом, существуют базовые черты авангардной и политической PR-коммуникации, которые позволяют говорить о существовании авангардного PR-дискурса: акцентированная диалогичность; массовая целевая адресация; эмоционально-агрессивная форма выражения сообщения; распространение жанров фатической речи и т. д.

*Литература*

*Шейгал Е. И.* Семиотика политического дискурса: Автореф. дис. … д-ра филол. наук. Волгоград, 2000.

*Bernays E., Crispin M. M*. Propaganda. Brooklyn, NY.: Ig Publishing, 2005.

*Ewen S*. PR!: A Social History of Spin. NY.: Basic Books, 1996.

O. V. Sokolova

**«**“**LEF**” **or** “**Bluff**”**?»:**

**the communicative strategies in avant-garde and political PR-discourses of the 1920—1930ths — 2000ths**

Contemporary political PR go back to the agitation futurists texts (Mayakovsky, Krychenyh, Aseev poems; Brick, Kushner articles), that was presented the most dramatically in the magazines “LEF” and “Novy LEF” (“New LEF”). Due to some basic features of the avant-garde and political PR-communication (dialogical structures; mass target addressing; emotional-aggressive form of expression; diffusion of the phatic speech genres) we can mark avant-garde PR-discourse.

Е. В. Суслова, асп.,  
Санкт-Петербургский государственный университет (Россия)

**Языковые аспекты субъектной организации**

**в поэзии Виктора Сосноры**

В русской авангардной поэзии второй половины XX в. остро ставится вопрос о субъектной структуре поэтического текста и языковых средствах выражения субъектности. Это связано с усилением рефлексивности поэзии поставангарда в области референциальных полей языка, мышления, сознания. Н. А. Фатеева подчеркивает, что «литература все решительнее порывает с жизненной реальностью, углубляется в самопознание и ищет источники развития уже внутри себя» [Фатеева, 2001, с. 416—434], а также исследует «динамику самого поэтического мышления» [Фатеева, 2006, с. 38].

Виктор Соснора, поэт чрезвычайно чуткий, с одной стороны, к тенденциям и традициям исторического авангарда, а с другой стороны, к динамике поэтического языка своей эпохи, проблематизирует вопрос о структуре субъекта в поэтическом тексте.

В мифопоэтическом субъекте Сосноры сходятся противоположности, соединяются ситуации творения и конца мира: *«Я сделал из грязи людей и опять вдохнул им в рот кислород: / прошло 10 млрд лет, и вот они опять мутируют в обезьян…»* [Cоснора, 2006, с. 842—843]*.* Для поэзии Сосноры характерно метонимическое описание субъекта: *«возьми зеркало и карандаш / и пиши себя — на листке: / темя волосы лоб / брови веки ресницы глаза Золотой Нос / щеки скулы губы уши подбородок кадык / шею ключицы плечи…»* [Cоснора, 2006, с. 834—835]. Соснора использует сочетание «пиши себя», возможно имея в виду фразеологизм «описать себя», что соотносится с «описью» и наводит на мысль об «описи имущества». Отметим, что метонимическое описание характерно для древнейших поэтических памятников, например гимнов «Ригведы» [Подорога, 1995, с. 10].

Одна из ключевых особенностей лингвопоэтики Сосноры — это разрыв между языковой и телесной реализациями «я». Языковой субъект маркирован графически и появляется всегда в кавычках: *«предпочитаю „я*“*, да и то по правилу крови, / за столькую жизнь „я*“ *ничего не сумел сказать*…» [Cоснора, 2006, с. 818]. Язык приводит к раздвоению (удвоению) субъекта*: «я пишу, но это не „я*“ */ а тот, кто во мне, задыхаясь, пишет…»* [Cоснора, 2006, с. 801—802],переворачивает реальный мир: *«дюли ко мне не ходят, наговорился. / Не ходит ко мне человеческая речь…»* [Соснора, 2006, с. 796—797].Происходит актуализация грамматического потенциала категории возвратности: *«сам по себе и сам двойник / себе…», «иду ко рту за сигаретой, / и чернокнижный дом — Вермонт»* [Cоснора, 2006, с. 851—852]. В подобных контекстах эксплицируется телесная архаическая семантика возвратных компонентов.

Поэтической технике Сосноры свойственны переходы с позиции 1-го л. ед. и мн. ч. к позиции 3-го л. ед. и мн. ч. и обратно, присущих прежде всего фольклорному тексту. Характерной особенностью поздних циклов становится интериоризация диалогических конструкций, что приводит к еще большему усложнению языковой организации поэтического субъекта.

Итак, в поэзии Виктора Сосноры происходит деконструкция субъекта поэтического высказывания: мифопоэтический план сталкивается с планом фразеологии и формами обыденного использования языка, дающими импульс к анализу грамматики, что выявляет многоуровневое устройство поставангардного субъекта.

*Литература*

*Подорога В. А.* Феноменология тела. Введение в философскую антропологию. М.: Ad Marginen, 1995.

*Cоснора В*. Стихотворения. СПб.: Амфора, 2006.

*Успенский Б. А.* Ego Loquens: Язык и коммуникационное пространство. М.: РГГУ, 2007.

*Фатеева Н. А.* Основные тенденции развития поэтического языка в конце XX века // НЛО. 2001. № 50.

*Фатеева Н. А*. Открытая структура. О поэтическом языке и тексте рубежа XX—XXI веков. М., 2006.

E. V. Suslova

**Linguistic aspects in subject structure**

**in Victor Sosnora’s poetry**

In the Russian avant-garde poetry of second part of the XXth сentury the structure of subject in poetical text radically changes. The article is devoted to analysis of the semantic, grammatical and stylistic aspects of subjectivity in Victor Sosnora’s poetry. The polysubjectivity, the conflict between “language” and “somatic” subject positions, dialogue interiorisation, tendency to metonymical descriptions are examines as crucial features Sosnora’s linguistical poetics.

А. В. Сухова, канд. филол. наук,

Ивановская государственная

текстильная академия (Россия)

**Поэтический денотат «певица» в идиостиле Марины Цветаевой**

Исследование репрезентантов доминантного для лирического дискурса концепта ПОЭТ имеет традицию. Наличествует и корпус работ, посвященных его полю в идиостиле М. Цветаевой, но не исчерпывающих вопроса о своеобразии расширения этого концептуального пространства. Так, О. Ю. Шишкина обращает внимание на образную составляющую тематической группы «обозначение лиц по профессиональной принадлежности, занятию какой-либо деятельностью» — «певец» [Шишкина, 2003]. Невозможно усомниться в том, что эта компонента является «общекультурной», уже потому что синонимический ряд лексемы «поэт» включает ее. Иной дериват глагола «петь» — «певица» — становится индивидуально-авторским репрезентантом концепта ПОЭТ в лирическом дискурсе Цветаевой.

Основную причину этого мы видим в пересечении полей концептов ПОЭЗИЯ и МУЗЫКА. Данная корреляция основана на приоритете в первой звучания, на необходимом поэту умении слышать, на столь важном для него голосе. Несмотря на то что Цветаева «часто» поэт «непесенный» [Эткинд, 1988], глагол «петь» и его производные в ее текстах встречаются более 160 раз [Финкель]. Лирика Марины Цветаевой позволяет констатировать: нечастотное (7 словоупотреблений) слово «певица» значимо как самохарактеристика (что может быть объяснено категорическим неприятием Цветаевой определения «поэтесса» в свой адрес). Это проявилось в незаконченной одноименной поэме 1935 г., о которой Цветаева написала: «…половина поэмы (о певице: себе)» [VI, 429]. В контексте этих признаний, а также воспоминаний А. С. Эфрон, исследователи видели в произведении и «женскую обиду» на Унбегауна [Невзорова, 2007], и причины «охлаждения» автора к поэме [Саакянц]. Мы полагаем, что письмо к А. А. Тесковой 1934 г. указывает на иные прообразы героев Цветаевой (ее соседей по дому в Ванве) и на возможный «источник» образа певицы — упомянутый в послании визит: «Вчера я принесла ей свой граммофон с лучшими пластинками, — как она блаженствовала!» [VI; 416]. Текст «преобразит» старушку, и ее красавца внука, и неминуемое «разминовение» героев.

Рассматривая вынесенное в название произведения слово как аксиологему, нельзя не отметить специфику наименования Цветаевой некоторых своих текстов: заголовок являет собой единожды (только в нем) употребленную номинацию. Она становится концептуальным гиперонимом для всех последующих образных репрезентантов («верхняя жилица», «родник», «магнит», «друг заглазный», «звук алмазный», «Вожатая»), каждый из которых — экспликация вторичных означаемых.

Соотнесенность певицы с «верхом» как сферой Бога («Здесь нас посещают и ангел, и бес, / И тот, кто обоих превыше. / Недолго ведь с неба — на крышу!» [I, 488]) закреплена в тексте поэмы характеристикой голоса героини («ангельские звуки»), реакции на него («С пасхальными глазами / Сидели: бабка, внук —» [III, 746]), его «последствий» («И стало у них как в церкви / В Светлый праздник…» [III, 746]). Именование певицы «заглазным» другом, который «на крыльях голоса своего» спускается «к нижним», и вербализованный в тексте отказ от ее портрета коррелируют с цветаевским размышлением: «У поэта должно быть не лицо, а голос» [НСТ, 233]. Явление «звука алмазного» «дождем нот», «родником» и живительным нектаром («…Грушей / Спелой — пение лилось» [III, 748]) — образный каузатор магнитизма и значимости певицы («Да, великое Ваше дело!» [III, 746]) — связано с идиоматичной сочетаемостью «имен звуков» с глаголом «литься», закрепленной его значениями: «Раздаваться, нестись (о размеренных, плавных звуках чего-л.)»; «Проникать во что-л., куда-л. (в душу, сердце и т. п.)» [МАС]. Опущенный Цветаевой фрагмент о пении героини поэмы отразил и еще одну коннотацию творческой активности: семантический сдвиг основан на замене глагола «литься» дериватом его синонима «течь»: «Женская обида — певом / Истекала…» [III, 804]. Душа становится адресантом творчества, метафорой певицы. Актуализация этого преображения в тексте поэмы также наличествует («Пела — слушал. Тело — душу / Слушало — и слушалось» [III, 748]) и во многом объясняет необходимость «слушателя», корреспондируя к признанию Цветаевой: «Мне в жизни нужна не влюбленность, а понимание и помощь» [НСТ, 508], — и поэтически («— Дома? — Дома. — Можно? — Нужно» [III, 746]) эксплицируя столь важную для поэта «надобу» человека.

*Литература*

Малый академический словарь. М.: Институт русского языка Академии наук СССР. Евгеньева А. П. 1957—1984. URL: <http://dic. academic. ru/>

*Невзорова И. М*. «Поэт и поэтесса»: Марина Цветаева и Ирина Кнорринг // **Марина Цветаева в XXI веке. XVII и XVIII Цветаевские чтения в Болшеве:** Сборник материалов. К 15-летию Музея М. И. Цветаевой в Болшеве. М. 2007. URL: http://yubik. net. ru/\_ld/2/228\_museum-cvetaeva. pdf3

*Саакянц А*. Примечания к поэме «Певица». URL: http://www. gramotey. com/?open\_file=1269019328

*Финкель В.* Музыкальная компонента поэзии Цветаевой // Литературный европеец. № 163. URL: <http://www. le-online. org/old/index. php?option=com\_content&task=view&id=573&Itemid=27>

*Цветаева М.* Неизданное. Сводные тетради. М., 1997. Цитация по данному изданию, ссылки в тексте в скобках: [НСТ, номер страницы].

*Цветаева М*. Собрание сочинений: В 7 т. М., 1994—1997. Цитация по данному изданию, ссылки в тексте в скобках: [том, номер страницы].

*Шишкина О. Ю.*Художественный концепт «Поэт» в идиостиле М. И. Цветаевой и его лингвистическая репрезентация: На материале поэзии: Дис. … канд. филол. наук: 10.02.01. Череповец, 2003. URL: <http://www. dissland. com/catalog/hudozhestvenniy\_kontsept\_poet\_v\_idiostile\_m\_i\_tsvetaevoy\_i\_ego\_lingvisticheskaya\_reprezentatsiya\_na\_. html>

*Эткинд Е. Г.* Русская поэзия XX века как единый процесс // Вопросы литературы. 1988. № 10. С. 189—211.

A. V. Suhova

**Poetic denotate “A CHANTRESS” in Tzvetaeva’s idiostyle**

In the report the analysis of the uncompleted poem of M. I. Tzvetaeva “The chantress” is introduced taking into consideration the linguo-cultural aspect. The text as well as the intertextual scope of the poetics allow to state that the naming of the main character correlate with the representative of the concept POET in the individual authorial reception, which significantly expands the boundaries its lexical-semantic field.

Ф. А. Тимошенко, маг. филологии,

Даугавпилсский университет (Латвия)

**Поэтическая фразеология с ключевыми словами *чаша,* *вино***

**(на материале русской поэзии первой половины XX века)**

На протяжении уже длительного времени исследователи уделяют особое внимание проблемам изучения поэтического языка и истории его развития.

А. Н. Веселовский, в частности отмечая, что поэтический язык состоит из *формул* (определенных сочетаний слов, которые отличаются устойчивостью и наследуются последующей эпохой), говорил: «Вне установившихся форм языка не выразить мысли, как и редкие нововведения в области поэтической фразеологии слагаются в ее старых недрах» [Веселовский, 1989, с. 376]. Каждое новое поколение, считал ученый, воспринимает от предшествующих поколений определенные приемы выражения своего духовного опыта и уже сложившиеся словесные формулы, а т. к. эти формулы ассоциируются со старыми представлениями, то, чтобы выразить в них новый внутренний опыт, их приходится изменять. Подобные *формулы* в трудах исследователей поэтического языка получили и другие наименования, например: *поэтизмы* (В. В. Виноградов)*, художественные штампы* (Д. Н. Шмелев), *общепоэтические штампы* (А. Д. Григорьева, Н. Н. Иванова), *поэтические формулы* (Н. А. Кузьмина), *поэтические фразеологизмы* (А. Д. Григорьева).

Само многообразие поэтических фразеологизмов вызвало вопрос об их классификации и путях анализа. В истории лингвистики выдвигались разные принципы классификации подобных словосочетаний, многие из которых были разработаны еще задолго до появления самого термина «поэтический язык». В предложенной работе за основу взят анализ «по образам» и «по денотатам».

Слово «чаша» предлагается в качестве инварианта для обозначения сосудов, т. к. является самым частотным наименованием, обладает разветвленной семантической структурой и наибольшими возможностями для развития переносных значений; слово «вино» на том же основании является инвариантом для обозначения алкогольных напитков.

Материалом для исследования являются поэтические произведения И. Анненского, А. Ахматовой, А. Белого, А. Блока, В. Брюсова, Н. Гумилева, Б. Пастернака, М. Цветаевой.

На данном материале выявлено несколько особенностей употребления лексем, относящихся к тематическим группам *сосуды* и *алкогольные напитки*:

1. Лексемы употребляются в своем прямом значении.
2. Лексемы входят в состав устойчивых тропов, характерных для поэтического языка XVIII—XIX вв.
3. Лексемы входят в состав расширенных образных парадигм. Процесс расширения парадигм развивается в нескольких направлениях:

а) происходит развертывание компаративного тропа; отправной точкой таких построений является подчеркнуто традиционный троп, от которого ответвляются частные тропы;

б) парадигмы распространяются за счет новых видовых или родовых обозначений, как высокого стиля, так и включающих обозначения предметов быта;

в) тропы видоизменяются на основе развития языковых возможностей опорных слов или на основе взаимодействия с другими единицами текста.

На примере рассмотренных поэтических выражений мы можем сделать вывод, с одной стороны, о преемственности образной системы поэтических произведений XIX и XX вв., а с другой стороны, об активных процессах трансформации поэтических фразеологизмов в XX в. и об их более тесной связи с другими единицами в тексте, что, в свою очередь, способствует дальнейшему развитию поэтического языка в целом.

*Литература*

*Веселовский А. Н.* Историческая поэтика. М., 1989.

F. Timoshenko

**Poetic phraseology with keywords *cup* and *wine* on the material of the Russian poetry of 20th century**

This paper is devoted to the study of poetic phraseology on the material of poetry of Annenskij, Ahmatova, Belij, Blok, Brjusov, Humiljev, Pasternak, Zvetajeva. In the focus are the poetic phraseological units with the keywords *cup* and *wine,* semantics of these keywords, corresponding systems of relations and some specific functions of these keywords in the poetic texts.

В. Е. Трусов, канд. филол. наук,

Саратовский государственный университет

им. Н. Г. Чернышевского (Россия)

**Стилизация стиха под научную речь**

**как идиостилевая константа позднего Бродского**

Отечественная лингвостилистическая традиция знает множество дискуссий, связанных с границей функциональных стилей. В настоящее время (когда существование самого понятия «функциональный стиль» подвергается обоснованным сомнениям) принята точка зрения, согласно которой стили постоянно проникают друг в друга [Шмелев, 1977]; при этом один стиль может использоваться в функциях другого и т. п. В частности, показателен художественный стиль, который противопоставляется всем иным функциональным стилям в том числе и потому, что он может использовать все другие стили языка в качестве эстетического материала. Научный стиль здесь не является исключением: поэт может подражать научной речи в целях достижения определенного эстетического эффекта. При этом мы имеем дело со своеобразным случаем стилизации как «воспроизведения особенностей (или «колорита») чужой речи в изобразительных целях» [Москвин, 2006, с. 534].

Подобного рода подражание наблюдается в поздней лирике Бродского (1980—1996). Оно проявляется как в отборе лексики (наблюдается использование огромного количества терминов из разных областей науки), так и в жанровой плоскости (показательны такие стихотворения, как «Доклад для симпозиума», «Письмо в академию», «Выступление в Сорбонне»), а также на семантическом уровне — в композиционном построении ряда стихотворений с характерными названиями, имитирующем ход научной мысли; в некоторых стандартных конструкциях, характерных для научного стиля (дефиниции, вводные конструкции, речевые клише); сложном синтаксисе и отсутствии ярко выраженной эмотивности, в «эмоциональной сухости».

Такого рода наблюдение тем более интересно, если его рассмотреть в свете идей самого Бродского, изложенных в его Нобелевской лекции. В частности, постулат о поэзии как «ускорителе сознания, мышления, мироощущения» [Бродский], природа которого стихийна и не подчиняется никаким логическим законам (скорее она проистекает из логики Божественного откровения), приходит в кажущееся противоречие с такого рода «логизированной» речью поэта. Однако это противоречие мнимое, т. к. само «ускорение сознания» протекает по определенным законам и было бы наивно полагать, что поэтическое произведение рождается моментально, а не является плодом напряженной мыслительной деятельности автора. Речь поэта, развертывающаяся подобно мощному воздушному потоку, вовсе не хаос, а следствие, во-первых, глубокого поэтического дара Бродского, а во-вторых, тщательнейшей проработки композиции, темы, идеи, строфики и фонетики стихотворения на стадии его создания.

Что касается целей использования приема подражания научной речи, то, возможно, таковыми являются, во-первых, создание комического (или сатирического) эффекта (наряду с такими приемами, как введение сниженной, обсценной или арготической лексики), а во-вторых, устранение из стихотворения всякого рода чувственности, эмоций, способных затемнить идеологическую его сторону. Бродский — поэт-мыслитель, и вкупе с другими крупными художниками XX в. (например, с композитором Стравинским, живописцем Пикассо, пианистом Гульдом) он стремится изгнать из искусства чувственные переживания, заменив их «чистым Языком».

*Литература*

*Москвин В. П*. Стилистика русского языка: Теоретический курс. Ростов-на-Дону, 2006.

*Шмелев Д. Н.* Русский язык в его функциональных разновидностях. М., 1977.

Бродский И. А. Нобелевская лекция. URL: http://www. lib. ru/BRODSKIJ/lect. txt

V. E. Trusov

**Stylization of Verse for Scientific Style Imitation as a Salient Feature**

**of Brodsky in his** **later period**

The presentation focuses on the cases of scientific terms and clichés’ derivation in the later-period poems of Joseph Brodsky (1985—1996). Such derivation pursues two main objectives: a) the creation of a satirical effect (along with some other techniques used by the author, such as incorporation of obscene and argotic vocabulary into his poems); b) the erosion of emotional effects leading to the creation of the “pure linguistic poetry” based on a pure Language (which Brodsky, figuratively speaking, worshipped as God) and a pure Thought.

Н. А. Фатеева, д-р филол. наук,

Институт русского языка

им. В. В. Виноградова РАН (Россия)

**О чем говорит словник словаря метапоэтических неологизмов**

В своей статье «Неологизмы-термины как элементы индивидуальной „поэтической филологии“: возможность словарного представления» [Фатеева, 2012] я отмечала, что значимое расширение списка метаязыковых компонентов стихотворного текста происходит за счет появления терминов-неологизмов как элементов индивидуальной «поэтической филологии». Мною составлен словник «Словаря метапоэтических неологизмов» (более 260 вхождений), т. е. изобретенных поэтами неологических терминов, которые заполняют лакуны в традиционной номинации лингвистических и стиховедческих явлений. В этом случае сознание поэта работает в двух направлениях: во-первых, новые термины создаются в форме словообразовательных окказионализмов, во-вторых, ищутся метафорические наименования и характеристики, расширяющие представления о лингвистических и стиховедческих явлениях или более точно их толкующие.

В этом смысле показательно понятие «семантического кварка», введенное Ю. Д. Апресяном в качестве элемента семантического метаязыка. Кварками ученый именует регулярные смыслы, важные для описания картины мира данного языка, но никогда не вербализуемые в этом языке [Апресян, 1994]. Поэты же в поисках вариативных смыслов, на наш взгляд, как раз наоборот, пытаются вербализовать подобные семантические элементы и сделать их основой неогенеза. Прежде всего, к таким поэтам принадлежал В. Хлебников, который ввел понятия «наимал» и «прост» со значением, подобным тому, которое Апресян вкладывает в понятие «кварк». А. Н. Чичерин же в рамках своей теории «Конструктивизма-Функционализма» ввел понятие «лексическая сложная функция», смежное с тем, которое использовалось в модели «Смысл↔Текст».

Большой вклад в лингвопоэтическое терминотворчество внесли также футуристы В. Каменский, И. Северянин (весь футуризм, собственно, оказался между «железобетонными поэмами» Каменского и «ажурными стихами» Северянина), А. Крученых, В. Гнедов и др. Современные поэты неофутуристического направления также тяготеют к созданию неологических терминов, которые характеризуют то новое, что внес в поэзию каждый из авторов (Ры Никонова, С. Сигей, В. Мельников и др.) в результате осмысления опыта предшественников.

Частотный анализ показал, что наибольшее число неологических понятий образовано от наиболее частотных металексем из общего списка (слово, звук, язык, речь, стих/стихи, поэт, рифма), их корни чаще других становятся производной основой для терминов-неологизмов или их частью (ср.: *словоновеллы, словострока, звучизм, двуумная речь, вакуумная поэзия, стихины, модельные стихи, рифмодиссо* и др.). В словарь включено и несколько ретрологизмов — мнимых неологизмов (*дикословие, рифмарь, стопосложение*), а также слов с иным значением, чем в современном языке (*певица* — ‘женщина-сочинитель’ у К. Батюшкова). В докладе также обсуждаются новообразования последнего времени — сетевые неологизмы (нетологизмы), у которых нет конкретного автора (*ничность, инфопауза, спам-поэзия* и др.).

*Литература*

*Апресян Ю. Д*. О языке толкований и семантических примитивов // Ю. Д. Апресян. Избранные труды: Языковая картина мира и системная лексикография. Т. 2. М., 1994. С. 466—484.

*Фатеева Н. А.* Неологизмы-термины как элементы индивидуальной «поэтической филологии»: возможность словарного представления // Известия РАН. Серия литературы и языка. 2012. Т. 71. № 5. C. 46—56.

N. A. Fateeva

**Some notes about a word list for the dictionary**

**of metapoetic neologisms**

From the beginning of the 20-th century there has been a significant expansion of metalinguistic components in poetical texts due to the rise of neological terms as elements of individual “poetical philology”. The author compiled a word list for the dictionary of metapoetic neologisms invented by poets. The analysis of this word list shows that the expansion of the sphere of metalinguistic phenomena in the verse signalizes about the coalescence between the poetry as a philological discourse and linguistic poetics as a science.

Н. В. Черных, канд. филол. наук,   
Санкт-Петербургский государственный   
университет (Россия**)**

**Суггестивность поэзии Всеволода Некрасова и детская речь**

Существование выраженной зависимости языковых проявлений от состояния сознания говорящего [Спивак, 2000] позволяет утверждать, что состояние сознания поэта (прежде всего в процессе стихописания) и ребенка является измененным по сравнению с условной нормой состояния сознания взрослого человека.

Суггестивность поэтического текста Всеволода Некрасова базируется на психологическом погружении в детское состояние сознания, подразумевающее немашинальность действий и восприятий, открытость и любопытство, языковую раскрепощенность (отсутствие речевого автоматизма соотносимое с преодолениемречевого автоматизма поэтом), проявляемую в создании окказионализмов, удивление и наблюдательность, обнаружение собственных закономерностей мироустройства и языка, объяснение явлений с опорой на фантазию, а не знания и факты и т. д.

Детская речь, как и, например, речь поэтическая, заполняет языковые лакуны в области семантики и грамматики.

Повторы — это важный способ обучения детей, но это и один из основных способов создания суггестивности в поэтическом тексте.

Увеличение семантической емкости слова (одновременной актуализации нескольких семем одной лексемы [Введенская, 1988, с. 24]), характерное для поэтического сознания, является у Некрасова не столько свидетельством кристаллообразного, нелинейного, роста мысли, сколько способом объяснения одного значения через другое.

Измененное, расширенное, еще не ограниченное состояние сознания, в котором пребывает ребенок, сродни состоянию поэтического вдохновения: ребенок, овладевая материей языка, творит его, как поэт и vice versa — поэт этим оказывается схож с ребенком. Пушкинское «поэзия должна быть глуповата» в конечном итоге об этом. Поэт погружается в детское состояние сознания, когда детектор коррекции ошибок еще не включен. С этим связаны пересечения в характеристиках речи и механизмах ее порождения у поэта и ребенка.

*Литература*

*Введенская Л. А*. Этюды о мастерстве М. Стуруа. Ростов н/ Д.: РГУ, 1988.

*Спивак Д. Л.* Измененные состояния сознания: психология и лингвистика. СПб.: Издательский дом «Ювента»; Филологический ф-т СПбГУ, 2000.

N. V.Chernykh

**The power of suggetion in Vsevolod Nekrasov**

**poetry and children's speech**

Special, expanded, yet limited states of consciousness in which the child resides, is similar to a condition of poetic inspiration: seizing a language matter child creates it, in the same way, as well as the poet who it is similar to the child. The poet plunges into a children's states of consciousness when the detector of correction of mistakes isn't switched on yet. Crossings are connected with it in characteristics of speech and mechanisms of its generation at the poet and the child.

С. А. Шаповал, канд. психол. наук,

Московский институт открытого образования (Россия)

**Семантическая структура слова «новояз» в русском языке**

«Новояз» (англ. Newspeak) — язык утопического государства Океания в романе Дж. Оруэлла «1984» (1948); задуман и описан как обобщение реальной речевой атмосферы тоталитарных обществ. По Дж. Оруэллу, новояз создан искусственным путем для обслуживания официальной идеологии и «формовки сознания» граждан. Таким образом, изначально слово *новояз* относится к политической лексике [Земская, 2000].

В существующих словарях слово описывается как имеющее одно значение: «Наименование нового языкового стиля и системы специфических неологизмов административно-бюрократического характера в государстве тоталитарного типа…» (Толковый словарь Ефремовой); «О языке советского времени, отличавшемся идеологизированностью, косностью, громоздкими канцелярскими фразами» (Большой толковый словарь русского языка). В научной литературе новояз отождествляется с канцелярским языком [Дементьев, 2010].

В современном употреблении понятие «новояз» дифференцируется: слово употребляется, например, в значении «любой социальный диалект»: *новояз «новых русских», новояз подростков* [Шаповал, 2005] или «любой новый язык или стиль»: *компьютерный новояз, интернет-новояз, гламурный новояз* и т. д. В предпринятом под нашим руководством исследовании Л. В. Филипенковой (2004) выделены следующие контекстные значения: 1. язык после реформы; 2. неологизм, окказионализм; 3. предельно свободное обращение с языком; 4. безграмотная речь; 5. заимствование; 6. язык ограниченного употребления; 7. сложносокращенное слово; 8. язык пропаганды и агитации.

Через 9 лет количество употреблений слова *новояз* (по данным поисковых систем) увеличилось приблизительно в 5 раз, однако это может быть эффектом качества поиска. Тем не менее явным образом увеличивается частота некоторых выражений («чатовский новояз»), они становятся более привычными (т. е. устойчивыми).

Национальный корпус насчитывает всего около 80 употреблений в основном и газетном корпусе: «начала бы выделываться (сорри за новояз)»; «дивный… новояз Воннегута: *карасс, гранфаллон*»; «*в Останкине* — это какой-то новояз, безграмотность или порча языка»; «придумал новояз — смесь русского и африканского» и др.

Таким образом, слово *новояз* продолжает употребляться в гораздо более широких, чем идеологические, контекстах и развивает новые значения и оттенки значений.

Структура значения слова достаточно сложна и организована на основе метафор по признаку ‘нетрадиционная орфография’, ‘обновленный словарь’, ‘код идеологии’.

Негативная оценочность понятия развивается по следующим линиям: ‘непривычность вида текста’; ‘малоизвестность, искусственность’; ‘манипулятивность’.

Является ли наличие нескольких значений у слова «новояз» исключительно речевой многозначностью, не нуждающейся в отражении в словарях? [Зализняк, 2004].

*Литература*

*Дементьев В. В.* Русский новояз в свете теории коммуникативных ценностей (на материале политической речи) // Политическая лингвистика. 2010. № 4(34). С. 24—40.

*Зализняк А. А.* Феномен многозначности и способы его описания // Вопросы языкознания. 2004. № 2. С. 20—45.

*Земская Е. А*. Новояз, new speak? Nowomowa…Что дальше? // Русский язык конца XX столетия (1985—1995). М., 2000.

*Шаповал С. А.* Новояз // [Общая психология: Словарь](http://slovari.yandex.ru/dict/psychlex2) / Под ред. А. В. Петровского // Психологический лексикон. Энциклопедический словарь в шести томах. М., 2005. С. 215.

Sv. A. Shapoval

**Semantic Structure of the Word**novoyaz**'Newspeak' in Russian**

The Word novoyaz, coming in its primary meaning 'Newspeak' from G. Orwell novel 1984, starts to develop several secondary meanings ignored by modern dictionaries, e. g.: 1. reformed/twisted language, 2. neologism or occasionalism, 3. speech braking any rule, 4. illiterate speech, 5. excessive borrowings, 6. language of an isolated group, 7. word abbreviations, etc. Growing popularity of this artificial word should be treated like an interesting phenomenon and should be listed in dictionaries more carefully.

Т. В. Шмелева, д-р филол. наук,

Новгородский государственный университет

имени Ярослава Мудрого (Россия**)**

**Метафоры зимы: стилистика медиаречи**

Для современной медиаречи характерны эпизоды повышенного внимания к тем или иным средствам выразительности. Так, на XL Международной филологической конференции приходилось докладывать о вспышке парономазии, вызванной отставкой Лужкова, материалы опубликованы в [Шмелева, 2011].

События прошедшей зимы, прежде всего на Северо-Западе, дают повод для фиксации новой стилистической вспышки. В конце ноября — начале декабря 2012 г. сильный и, как всегда, внезапный снегопад сделал невозможным движение в Великом Новгороде, Пскове, Твери и на трассе Москва — Петербург, где машины стояли несколько суток. Ситуация широко обсуждалась в медиасфере — от первых полос официальных газет до комментариев в Интернете. Ни чиновники, ни журналисты, ни интернет-комментаторы не скупились на сильные выражения.

Первые прибегали к обозначениям *чрезвычайная ситуация муниципального уровня*; *период пиковых нагрузок*; *сложная дорожная ситуация*; квалифицировали случившееся как *провал менеджмента*.

Вторые публиковали статьи под заголовками ИСПЫТАНИЕ МЕТЕЛЬЮ (Новгородские ведомости. 3.12), ЗАТЫК ФЕДЕРАЛЬНОГО МАСШТАБА (Известия. 4.12); ТВЕРЬ В СНЕЖНОЙ КОМЕ (Русский репортер. № 48).

Третьи возмущались: *кошмар на улицах, ужас, конец света, снежный плен, снежная Сахара, снежный армагедец, АДЪ, КРУТЯКККК))).*

На фоне этой стилистической вспышки самыми востребованными оказываются метафоры болезни. Вообще говоря, в этом нет ничего удивительного: такого рода метафоры — *социальные недуги, рак коррупции, рецепт лечения общества* — настолько распространены [Чудинов, 2001, с. 67—77], что приходилось говорить о морбуальной оптике — привычке смотреть на общество сквозь призму болезни [Шмелева, 2001].

Но интересно, что из всех медицинских терминов в тот момент популярными были такие, которые обозначают состояния, угрожающие жизни: *паралич, кома, инсульт, коллапс*. Так, «Новая новгородская газета» в октябре после первого снега вышла с первополосной фотографией и подписью: ЗИМА: ПЕРВЫЙ ПРИСТУП — И СРАЗУ **ИНФАРКТ**; 5.12 газета выходит с напоминанием об этом и заголовком ЗИМА: ВТОРОЙ ПРИСТУП — И **ИНСУЛЬТ**; в лиде упоминается ***паралич****,* а в тексте есть фраза о том, что *главная транспортная артерия района была забита огромным* ***тромбом***. «Русский репортер» анализирует, почему *трасу «Россия» с пятницы по понедельник* ***парализовала*** *200-километровая пробка* (№ 48).

Чемпионом среди таких терминов оказался *коллапс*: *в Тверской области случился настоящий дорожный* ***коллапс*** (crimelist. ru); *герои* ***коллапса****, авторы* ***коллапса*** (комментарии в интернет-газете «Ваши новости»). Оно замелькало в заголовках: СНЕЖНЫЙ КОЛЛАПС (Новгородские ведомости. 3.12); КОЛЛАПС (Известия. 5.12); ВИНОВНИК КОЛЛАПСА НА М10 ОТДЕЛАЛСЯ ШТРАФОМ (Известия. 27.12).

Продолжение мониторинга новгородского медиаполя в интересах медиалингвистики обещает выявление новых стилистических вспышек и поиски их объяснения.

*Литература*

*Чудинов А. П.* Россия в метафорическом зеркале: когнитивное исследование политической метафоры (1991—2000): Монография. Екатеринбург, 2001.

*Шмелева Т. В.* Морбуальная оптика // Лингвистика: бюл. Уральского лингвистического общества / Урал. гос. пед. ун-т.; отв. ред. А. П. Чудинов. Екатеринбург, 2001. Т. 7. С. 4—15.

*Шмелева Т. В*. «Москва, люблю тебя безмэрно»: вспышка парономазии в медиаречи // Слово. ру: Балтийский акцент. 2011. № 3—4. С. 95—102.

T. Shmeleva

**Metaphors of the winter: Stylistics of media language**

The focus of the article is on the survey of media language in November-December of 2012. The heavy snowfall disrupted travel on the roads and motorways. The discussion of that situation conveyed by the media contained a lot of stylistic devices; the most predominant among them were metaphors describing illnesses such as paralysis, coma and collapse.

### В. П. Щаднева, д-р философии,

Тартуский университет (Эстония)

**Темпоральные средства романа М. Булгакова «Мастер и Маргарита»**

**и их соответствия в эстонском переводе**

В исследовании обсуждается темпоральная архитектоника романа М. Булгакова «Мастер и Маргарита» и определяется роль разных способов выражения идеи времени в темпоральной организации русского оригинала и его эстонского перевода. Текстовый материал рассматривается в русле сопоставительной стилистики художественного текста. Выявление в аспекте перевода семантических, стилистических и грамматических особенностей темпоральных средств разных языковых уровней предполагает при анализе переводческих эквивалентов учет облигаторной взаимосвязи системно-языкового, нормативного, стилистического и прагматического компонентов перевода.

Художественный текст создает собственную реальность, которая воплощается в специфических темпоральных планах. Сюжет данного романа строится на событиях, происходящих в трех внешне независимых темпорально-пространственных мирах: 1) эпическое повествование о пятом прокураторе Иудеи Понтии Пилате и бродячем философе Иешуа Га-Ноцри (мир древнего Ершалаима); 2) романтическая история Мастера и Маргариты в современном писателю московском мире 1930-х гг.; 3) сатирически-фантастическое описание похождений Воланда и его свиты в Москве с последующим их возвращением в свой потусторонний мир.

Темпоральные средства каждой из сюжетных линий заслуживают отдельного обсуждения, поэтому здесь отметим лишь некоторые значимые черты языка романа: 1) лексические темпоральные средства объединения сюжетных линий; 2) стилистическая сниженность большинства глагольных лексем (обычно совершенного вида прошедшего времени), обеспечивающая повышенную динамичность фантастических персонажей; 3) стилистическая нейтральность значительной части глагольных лексем, создающих динамизм образа Маргариты (в сравнении с образом Мастера); 4) языковые единицы, передающие относительную статичность образа Понтия Пилата, который только в мистической вечности неожиданно оказывается динамичным.

В романе значения времени выражаются не только семантически разнообразными глаголами, но и их взаимодействием с другими частями речи и синтаксическими конструкциями. Важен и количественный аспект (передается лексемами со значением меры времени типа *миг — вечность*), и качественный, отражающий динамику событий, поэтому в анализе учитывались как денотативные, так и коннотативные значения языковых средств. Особо отметим сему интенсивности, которая ярко проявляется в глаголах перемещения [Щаднева, 2004, с. 305—310], объединяющих две формы существования материи (пространство и время) и потому весьма значимых для развития художественных событий [Лексико-семантические… 1989, с. 134, 155].

Своеобразие организации темпоральных планов романа заключается в том, что время выступает как средство изображения не только реальной и фантастической действительности, но и нравственного мира человека. Особенности языковой реализации темпоральности сохраняются в переводе не всегда (обычно по объективным причинам).

Примечание. Работа выполнена в рамках гранта «Temporaalsus eesti ja vene keeles / Темпоральность в эстонском и русском языках» (ETF9300).

*Литература*

Лексико-семантические группы русских глаголов. Иркутск, 1989.

*Щаднева В*. Лексико-семантическая группа глаголов физического перемещения в романе M. Булгакова «Mастер и Mаргарита» и в его эстонском переводе. Valoda-2004. Valoda dažādu kultūru kontekstā. Zinātnisko rakstu krājums XIV. Daugavpils. 2004. С. 305—310.

V. P. Schadneva

**Means of expressing temporality in M. Bulgakov's novel “The Master and Margarita” and their rendering in the estonian translation**

This research paper discusses the temporal architectonics of M. Bulgakov's novel “Master and Margarita” and defines the roles of different means of expressing the idea of time in the temporal organization of the Russian original and its Estonian translation. The text is considered from the point of view of comparative literary stylistics. Because events in the novel occur in three independent temporal-spatial worlds, the paper discusses the temporality of each of the three storylines separately.

1. Здесь и далее при цитировании сохранена авторская орфография, пунктуация и графика. Выделение полужирным шрифтом слов и выражений мое. — *О.**А.* [↑](#footnote-ref-1)
2. В данной научной работе использованы результаты, полученные в ходе выполнения проекта № 11-01-0228 «Согласование сказуемого с подлежащим, выраженным именной группой или числовым оборотом, в современном русском языке», реализованного в рамках Программы «Научный фонд НИУ ВШЭ» в 2012—2013 гг. [↑](#footnote-ref-2)
3. Исследование выполнено в рамках проекта «Информационная система коммуникативных сценариев спонтанной русской речи» (РГНФ № 12-04-1201). [↑](#footnote-ref-3)